



CE 0459

# DEBSON TM2



FR	Notice d'instructions
EN	Instructions for use
DE	Bedienungsanleitung
ES	Folleto de instrucciones
PT	Manual de Instruções
IT	Avvertenze e istruzioni
SV	Bruksanvisning
NL	Gebruiksaanstructies
AR	إرشادات الاستخدام

BG	Инструкции за експлоатация
CS	Návod k použití
DA	Bruksanvisning
EL	Οδηγίες χρήσης
FI	Käyttöohjeet
HU	Használati útmutató
LT	Naudojimo instrukcija
MT	Struzzjonijiet għall-użu
PL	Instrukcja obsługi
RO	Manual de Instrucțiuni
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo

## 1. Présentation

Le DEBSON TM2 est un dispositif médical destiné à régler le débit d'un gaz. Il se connecte à une source murale de gaz sous pression ou à une sortie de pression d'un détendeur.

Profil d'utilisateur:

Les utilisateurs sont le personnel médical : médecins, infirmiers.

## 2. Versions

Le DEBSON TM2 est disponible dans les versions suivantes :

- Gaz : oxygène (O<sub>2</sub>) ou air médical.
- Pression d'alimentation : 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Embout de connexion : selon la norme NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260  
US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Connexion directe ou par l'intermédiaire d'un montage au rail (tuyau + embout porte tuyau serti + griffe).
- Sortie fileté : 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M – 1/2"BS F.
- Version simple ou double.
- Livré en standard avec une butée.
- Plages de débits (9 positions de débits) :

	(Débits exprimés en l/min)										
<b>0 - 1 l/min</b>	:	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
<b>0 - 5 l/min</b>	:	0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
<b>0 - 15 l/min</b>	:	0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
<b>0 - 25 l/min</b>	:	0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
<b>0 - 50 l/min</b>	:	0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Caractéristiques techniques

- Conforme à la norme NF EN ISO 15002.
- Dispositif médical de classe IIa.
- Unité de mesure : litre par minute (l/min).
- Précision des valeurs de mesure :  $\pm 30\% \leq 1,5$  l/min ;  $\pm 20\% > 1,5$  l/min.
- Débit continu entre deux positions
- Filtres d'entrée et de sortie : porosité 35  $\mu$ m.
- Numéro de série unitaire avec année et mois de fabrication
- Température d'utilisation : 23°C.

## 4. Mode d'emploi

- Vérifier le bon état de l'appareil.
- Vérifier que le débit est sur 0.
- Connecter le dispositif à la prise murale ou à la sortie de pression d'un détendeur.
- Visser un humidificateur si nécessaire, ou une tétine pour y associer la tubulure d'équipement de thérapie.
- Tourner le bouton ou volant de réglage en façade vers la gauche jusqu'à afficher le débit souhaité.
- Installer la tubulure au patient en dernière étape.
- Pour le débranchement : fermer le débitmètre (position 0 l/min), enlever la tubulure du patient, déconnecter l'humidificateur si nécessaire, puis déconnecter le débitmètre de la prise murale ou de la sortie de pression du détendeur.

## 5. Symboles

	Ne pas utiliser de graisse, de lubrifiant ou d'huile
	Voir notice d'instructions
AAMMxxxx	N° de série gravé sur le dispositif : AA : Année de fabrication, MM : Mois de fabrication, xxxx : Numéro unitaire
	Fabricant

## 6. Consignes de Sécurité

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion :
  - ✓ Ne pas fumer à proximité.
  - ✓ Ne pas utiliser à proximité d'un point d'ignition.
  - ✓ Ne pas mettre l'appareil en contact avec des produits gras.
  - ✓ Ne pas manipuler le dispositif avec des mains grasses.
  - ✓ Ne pas démonter un appareil sous pression.
- Ne pas créer de restriction en sortie du dispositif médical.
- Influence de la pression : Attention, vérifier la pression d'alimentation du dispositif. Si la pression d'entrée n'est pas dans la marge indiquée sur l'appareil, le débit risque de sortir de la marge normative autorisée.
- Influence de la température : Attention, la variation de température ambiante (entre 0°C et 40°C) a un impact sur la précision des débits délivrés.
- Ne pas démonter les raccords d'entrée ou de sortie du dispositif.
- Sur ce type de dispositif, aucune indication ne montre le passage de gaz.
- Il convient de régler le débit sur une position encliquetable. Ne pas positionner le bouton de réglage entre deux débits.

## 7. Nettoyage et désinfection

- Déconnecter l'appareil de la source d'alimentation en gaz. Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon propre, légèrement humide. Laisser sécher le dispositif. En cas d'utilisation de produits décontaminants, vérifier leur compatibilité avec le plastique (voir fiche technique).
- Ne pas immerger.
- Ne pas utiliser de décontaminant de surface.

## 8. Stockage

Entre -20 et +60°C dans un lieu sec et propre.  
Conserver si possible dans l'emballage.

## 9. Maintenance

Pas de maintenance préventive.

Seule une personne habilitée par Technologie Médicale peut démonter le dispositif.

Technologie Médicale vous conseille un contrôle annuel du dispositif :

- ✓ Vérifier la bonne connexion à la prise murale ou à la sortie de pression d'un détendeur.
- ✓ Contrôler la bonne sortie du gaz sur chaque position du bouton de réglage de débit.
- ✓ Vérifier qu'il n'y a pas de fuite lorsque le bouton est en position 0.

## 10. Garantie

Dispositif garanti 1 an, pièces et main d'œuvre, sauf détériorations ou accidents provenant de négligences, d'utilisation défectueuse, de défaut de surveillance ou d'entretien.

Durée de vie contractuelle : 10 ans

Date d'apposition du premier marquage  2002

## 1. Presentation

The DEBSON TM2 is a medical device designed to control gas flow. It connects to a pressurised-gas wall fitting or to a pressure regulator output.

User profile:

Users are medical staff: doctors, nurses.

## 2. Versions

DEBSON TM2 is available in the following versions:

- Gas: oxygen (O<sub>2</sub>) or medical air.
- Supply pressure: 4.5 bar (+/- 0.5 bar).
- Connector nozzle: compliant with NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260  
US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Direct connection or via a rail-mounting system (hose + crimped remote probe + rail clamp).
- Threaded outlet: 12x125 M - 9/16" M-1/4G M-1/2" BS F.
- Single or double version.
- Delivered as standard with a stop system.
- Flow ranges (9 flow positions):

	(Flows expressed in l/min)										
<b>0 - 1 l/min</b>	:	0	0.1	0.2	0.3	0.4	0.5	0.6	0.7	0.8	1
<b>0 - 5 l/min</b>	:	0	0.5	0.8	1	1.5	2	2.5	3	4	5
<b>0 - 15 l/min</b>	:	0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
<b>0 - 25 l/min</b>	:	0	0.5	1	2	3	4	6	8	15	25
<b>0 - 50 l/min</b>	:	0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Technical data

- Compliant with NF EN ISO 15002.
- Class IIa medical device.
- Measurement unit: litre per minute (l/min).
- Measurement accuracy:  $\pm 30\% \leq 1,5$  l/min ;  $\pm 20\% > 1,5$  l/min.
- Continuous flow between two positions.
- Inlet and outlet filters: porosity 35  $\mu$ m.
- Individual serial number with month and year of manufacture
- Operating temperature: 23°C.

## 4. Instructions for use

- Check that the device is in good working order.
- Check that the flow is on 0.
- Connect the device to the wall fitting or the pressure regulator outlet.
- Screw on a humidifier if necessary, or a nipple to link it to the tubing of the therapy equipment.
- Turn the adjustment button or wheel on the front to the left until desired flow is displayed.
- Attach the tubing to the patient at the last stage.
- To disconnect: close the flow meter (position 0 l/min), remove the tubing from the patient, disconnect the humidifier if used, then disconnect the flow meter from the wall fitting or pressure regulator outlet.

## 5. Symbols

	Do not use grease, lubricant or oil
	See instructions for use
YYMMxxxx	Serial number engraved on the device: YY: Year of manufacture, MM: Month of manufacture, xxxx: Unit number
	Manufacturer

## **6. Safety advice**

- To avoid any risk of fire or explosion:
  - ✓ Do not smoke in the vicinity.
  - ✓ Do not use near a source of ignition.
  - ✓ Do not allow the device to come into contact with greasy substances.
  - ✓ Do not handle the device with greasy hands.
  - ✓ Do not disassemble a pressurised device.
- Do not constrict the outlet of the medical device.
- Influence of pressure: Caution, check the supply pressure to the device. If the inlet pressure is not within the range shown on the device, there is a risk that the flow may fall outside of the authorised standard range.
- Influence of temperature: Caution, variations in room temperature (between 0°C and 40°C) can alter the accuracy of the flows delivered.
- Do not disassemble the device's inlet or output connectors.
- On this type of device, there is no indicator showing gas flow.
- The flow should be adjusted to one of the click-set positions. Never position the click-set button between two flows.

## **7. Cleaning and disinfection**

- Disconnect the device from the gas supply. Clean the outside of the device with a clean, slightly damp cloth. Leave the device to dry. If using disinfectants, check their compatibility with the plastic (see technical sheet).
- Do not immerse the device.
- Do not use surface disinfectants.

## **8. Storage**

Between -20 and +60°C in a clean and dry place.  
If possible, store in original packaging.

## **9. Maintenance**

No preventive maintenance is required.

Only Technologie Médicale authorised personnel can disassemble the device.

Technologie Médicale advises you to carry out a yearly service of the device:

- ✓ Check the connection with the wall fitting or pressure regulator outlet.
- ✓ Check that gas is correctly released at every flow adjustment click setting.
- ✓ Check that there are no leaks when the button is at position 0.

## **10. Guarantee**

Device guaranteed for one year (parts and labour), excluding deterioration or accidents due to negligence, improper use or failure to monitor or maintain the device.

Contractual lifespan: 10 years

Date when  marking first affixed: 2002

## 1. Beschreibung

DEBSON TM2 ist ein medizinisches Gerät, das einen Gasvolumenstrom regelt. Es wird an einen an der Wand befestigten Gasdruckanschluss oder an den Druckanschluss eines Reglers angeschlossen.

Anwenderprofil:

Anwender sind medizinisches Personal: Ärzte, Krankenschwestern.

## 2. Ausführungen

DEBSON TM2 ist in folgenden Ausführungen erhältlich:

- Gasspektrum: Sauerstoff (O<sub>2</sub>) oder Luft für Beatmungszwecke.
- Versorgungsdruck: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Anschlüsse: nach der Norm S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Direktanschluss oder mittels eines Schienensystems (Schlauch + Pressanschluss für Schlauch + Wandschienenklaue).
- Gewindeanschluss: 12x125 M - 9/16" M -1/4G M – 1/2"BS F.
- Als Einfach- oder Doppelausführung erhältlich.
- Standardmäßig Anschlagstück im Lieferumfang enthalten.
- Einstellbereiche für den Durchfluss (9 Positionen):

	(Durchfluss in l/min)									
0 - 1 l/min	: 0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
0 - 5 l/min	: 0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min	: 0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
0 - 25 l/min	: 0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
0 - 50 l/min	: 0	5	10	15	20	25	30	35	40	50

## 3. Technische Daten

- Nach der Norm ISO 15002.
- Medizinisches Gerät, Klasse IIa.
- Maßeinheit: Liter pro Minute (l/min).
- Genauigkeit der Messwerte:  $\pm 30\% \leq 1,5 \text{ l/min}$ ;  $\pm 20\% > 1,5 \text{ l/min}$ .
- Kontinuierlicher Durchfluss zwischen zwei Positionen
- Eingangs- und Ausgangsfilter: Porosität 35  $\mu\text{m}$ .
- Einheitliche Seriennummer mit Angabe des Jahres und des Monats der Herstellung
- Betriebstemperatur: 23°C.

## 4. Gebrauchsanweisung

- Überprüfen Sie die Betriebsfähigkeit des Geräts.
- Achten Sie darauf, dass der Durchfluss auf 0 eingestellt ist.
- Schließen Sie das Gerät an den Wandanschluss oder an den Druckanschluss eines Reglers an.
- Schließen Sie, falls notwendig, einen Luftbefeuchter oder eine Absaugvorrichtung zum Anschluss von Therapiegeräten an.
- Drehen Sie den Regler oder das Handrad bis zum gewünschten Ausstoß nach links.
- Bringen Sie zuletzt den Schlauch am Patienten an.
- Abschalten: Durchflussmesser abschalten (Position 0 l/min), entfernen Sie den Schlauch beim Patienten, schalten Sie, falls nötig, den Luftbefeuchter aus und trennen Sie anschließend den Durchflussmesser vom Wandanschluss oder vom Druckanschluss des Reglers.

## 5. Symbole

	Kein Fett, Gleitmittel oder Öl benutzen
	Siehe Bedienungsanleitung
AAMMxxxx	Eingravierte Serien-Nr. auf dem Gerät: AA: Herstellungsjahr, MM: Herstellungsmonat, xxxx: Einheitsnummer
	Hersteller

## 6. Sicherheitsvorschriften

- Zur Vermeidung jeglicher Brand- oder Explosionsgefahr:
  - ✓ Nicht in der Nähe des Geräts rauchen.
  - ✓ Nicht in der Nähe von Flammen nutzen.
  - ✓ Das Gerät nicht in Kontakt mit fetthaltigen Produkten bringen.
  - ✓ Das Gerät nicht mit fettigen Fingern benutzen.
  - ✓ Das Gerät nicht unter Druck zerlegen.
- Den Ausgang des medizinischen Geräts nicht blockieren.
- Druckeinfluss: Achtung! Bitte überprüfen Sie den Versorgungsdruck des Geräts. Sollte der Eingangsdruck nicht den Angaben auf dem Gerät entsprechen, kann der Durchfluss die genehmigten Normgrenzen überschreiten.
- Temperatureinfluss: Achtung! Eine Änderung der Raumtemperatur (zwischen 0°C und 40°C) kann sich auf die Durchflussgenauigkeit auswirken.
- Die Eingangs- und Ausgangsanschlüsse des Geräts nicht abmontieren.
- Auf diesem Gerät wird nicht angezeigt, ob ein Gasdurchfluss vorhanden ist.
- Es ist ratsam, den Durchfluss auf eine der rastend einstellbaren Positionen einzustellen. Den Regler nicht zwischen zwei Rastpositionen stellen.

## 7. Reinigung und Desinfektion

- Das Gerät vom Gasanschluss abtrennen. Das Gerät außen mit einem sauberen und leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Das Gerät trocken lassen. Bei Nutzung von Reinigungsprodukten, bitte prüfen, ob diese für Kunststoff geeignet sind (s. technische Daten).
- Nicht in Flüssigkeit eintauchen.
- Kein Dekontaminationsmittel für Oberflächen verwenden.

## 8. Lagerung

Zwischen -20 und +60°C trocken und sauber lagern.  
Bewahren Sie das Gerät so lange wie möglich in der Originalverpackung auf.

## 9. Wartung

Keine präventive Wartung erforderlich.

Das Gerät darf nur von einer von Technologie Médicale berechtigten Person zerlegt werden.

Technologie Médicale rät Ihnen zu einer jährlichen Kontrolle des Geräts:

- ✓ Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Anschluss an den Wandanschluss oder am Druckanschluss eines Reglers.
- ✓ Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Gasausstrom auf jeder Position des Reglers.
- ✓ Überprüfen Sie, dass bei Stand auf Position 0 kein Gas entweicht.

## 10. Garantie

Wir gewähren 1 Jahr Garantie auf Material und Service, wobei alle Schäden oder Beschädigungen, die durch unsachgemäße Handhabung, mangelnde Überwachung und Wartung entstehen, von der Garantie ausgeschlossen sind.

Lebensdauer: 10 Jahre

Erhaltsdatum der ersten -Kennzeichnung: 2002

## 1. Presentación

DEBSON TM2 es un dispositivo médico destinado a regular el caudal de un gas. Se conecta a una fuente mural de gas a presión o a una fuente de presión de un reductor.

Perfil del usuario:

Los usuarios son el personal médico: médicos, enfermeros.

## 2. Versiones

DEBSON TM2 está disponible en las siguientes versiones:

- Gas: oxígeno (O<sub>2</sub>) o aire medicinal.
- Presión de alimentación: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Boquilla de conexión: conforme a las normas NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Conexión directa o por medio de montaje en rail (manguera + conexión manguera enganchada + grapa del rail).
- Salida roscada: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2" BS F.
- Versión simple o doble.
- Suministrado de fábrica con sistema *stop*.
- Rangos de caudal (9 posiciones de caudal):

	(Caudales expresados en l/min)									
<b>0 - 1 l/min</b>	: 0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
<b>0 - 5 l/min</b>	: 0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
<b>0 - 15 l/min</b>	: 0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
<b>0 - 25 l/min</b>	: 0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
<b>0 - 50 l/min</b>	: 0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Características técnicas

- Conforme a la norma NF EN ISO 15002.
- Dispositivo médico de clase IIa.
- Unidad de medida: litro por minuto (l/min).
- Precisión de medición:  $\pm 30\% \leq 1,5 \text{ l/min}$ ;  $\pm 20\% > 1,5 \text{ l/min}$ .
- Caudal continuo entre dos posiciones.
- Filtros de entrada y de salida: porosidad 35  $\mu\text{m}$ .
- Número de serie unitario con año y mes de fabricación.
- Temperatura de funcionamiento: 23 °C.

## 4. Instrucciones de uso

- Compruebe que el aparato esté en buen estado.
- Compruebe que el caudal se encuentre en 0.
- Conecte el dispositivo a la toma de pared o a la salida de presión de un reductor.
- Si fuera necesario, conecte un humidificador o una boquilla para acoplar los conductos del equipo de tratamiento.
- Gire el botón o la llave de regulación frontal hacia la izquierda, hasta que se muestre el caudal deseado.
- Como último paso, coloque los conductos al paciente.
- Para la desconexión: cierre el caudalímetro (posición 0 l/min), retire los conductos del paciente, desconecte el humidificador si fuera necesario y, a continuación, desconecte el caudalímetro de la toma de pared o de la salida de presión del reductor.

## 5. Símbolos

	No utilice grasas, lubricantes o aceites.
	Consulte el folleto de instrucciones.
AAMMxxxx	Nº de serie grabado en el dispositivo: AA: año de fabricación, MM: mes de fabricación, xxxx: número unitario
	Fabricante



## **6. Instrucciones de seguridad**

- Para evitar cualquier riesgo de incendio o explosión:
  - ✓ No fume cerca del aparato.
  - ✓ No utilice el aparato cerca de una fuente de ignición.
  - ✓ No ponga el aparato en contacto con productos grasos.
  - ✓ No manipule el aparato con las manos impregnadas de grasa.
  - ✓ No desmonte un aparato a presión.
- No obstaculice la salida del dispositivo médico.
- Importancia de la presión: atención, compruebe la presión de alimentación del dispositivo. Si la presión de entrada no se encuentra dentro del margen indicado en el aparato, el caudal podría salir del margen normativo autorizado.
- Importancia de la temperatura: atención, la variación de temperatura ambiente (entre 0 °C y 40 °C) tiene consecuencias sobre la precisión de los caudales emitidos.
- No desmonte las conexiones de entrada o de salida del dispositivo.
- En este tipo de dispositivo, no hay ninguna indicación que muestre el paso de gas.
- Es conveniente regular el caudal en una posición con clic. No sitúe el botón de regulación entre dos caudales.

## **7. Limpieza y desinfección**

- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación de gas. Limpie el exterior del aparato con un paño limpio y ligeramente húmedo. Deje secar el dispositivo. Si se usan productos desinfectantes, compruebe si están indicados para plásticos (véase la ficha técnica).
- No sumerja el aparato.
- No utilice productos para la limpieza del suelo.

## **8. Almacenamiento**

Entre -20 y +60°C en un lugar seco y limpio.  
Conserve el aparato en el embalaje el mayor tiempo posible.

## **9. Mantenimiento**

Sin mantenimiento preventivo.

Solo las personas autorizadas por Technologie Médicale pueden desmontar el dispositivo.


Technologie Médicale le recomienda un control anual del dispositivo:

- ✓ Verificar la correcta conexión del dispositivo a la toma de pared o a la salida de presión de un reductor.
- ✓ Controlar que el gas salga correctamente en cada una de las posiciones del botón de regulación del caudal.
- ✓ Verificar que no haya fugas cuando el botón esté en posición 0.

## **10. Garantía**

Garantía de 1 año, en piezas y mano de obra, excepto en el caso de daños o accidentes debidos a negligencia, mal uso o falta de vigilancia o de mantenimiento del aparato.

Vida útil contractual: 10 años

Fecha de aposición de la primera marca  2002

## 1. Apresentação

O DEBSON TM2 é um dispositivo médico utilizado para regular o fluxo de um gás. Liga-se a uma fonte de gás sob pressão na parede ou à saída de pressão de um regulador.

Perfil do utilizador:

Os utilizadores são a equipa médica: médicos, enfermeiros.

## 2. Versões

O DEBSON TM2 encontra-se disponível nas seguintes versões:

- Gás: oxigénio (O<sub>2</sub>) ou gases medicinais.
- Pressão de alimentação: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Embutidor de ligação: segundo a norma NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Ligação direta ou por intermédio de montagem na linha (Tubo + embutidor + mola para rail).
- Saída roscada: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2"BS F.
- Versão simples ou dupla.
- Fornecido habitualmente com um limitador.
- Faixas de débito (9 posições de débitos):

		(Débitos expressos em l/min)									
<b>0 - 1 l/min</b>	:	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
<b>0 - 5 l/min</b>	:	0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
<b>0 - 15 l/min</b>	:	0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
<b>0 - 25 l/min</b>	:	0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
<b>0 - 50 l/min</b>	:	0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Características técnicas

- Em conformidade com a norma NF EN ISO 15002.
- Dispositivo médico de classe IIa.
- Unidade de medida: litros por minuto (l/min).
- Precisão dos valores de medida:  $\pm 30\% \leq 1,5$  l/min ;  $\pm 20\% > 1,5$  l/min.
- Débito contínuo entre duas posições
- Filtros de entrada e de saída: porosidade 35  $\mu$ m.
- Número de série unitária com ano e mês de fabrico
- Temperatura de serviço: 23°C.

## 4. Modo de emprego

- Verificar o bom estado do aparelho.
- Verificar se o débito se encontra a 0.
- Ligar o dispositivo à tomada de rede ou à saída de pressão de um regulador.
- Aparafusar um humidificador, se necessário, ou uma tetina para ligar a tubagem do equipamento de terapia.
- Rodar o botão ou o volante de regulação frontais para a esquerda até seleccionar o fluxo desejado.
- Aplicar a tubagem no doente por último.
- Para desmontar: fechar o debitómetro (posição 0 l/min), remover a tubagem do doente, desconectar o humidificador, se necessário. A seguir, desconectar o debitómetro da fonte ou da saída de pressão do regulador.

## 5. Símbolos

	Não utilizar massa de lubrificação, lubrificante ou óleo
	Consultar o manual de instruções
AAMMxxxx	Nº de série gravado no dispositivo: AA : Ano de fabrico, MM : Mês de fabrico, xxxx : Número unitário
	Fabricante

## **6. Conselhos de Segurança**

- A fim de evitar qualquer risco de incêndio ou explosão:
  - ✓ Não fumar nas imediações.
  - ✓ Não utilizar perto de uma fonte de ignição.
  - ✓ Não colocar o aparelho em contacto com substâncias gordurosas.
  - ✓ Não manusear o dispositivo com as mãos gordurosas.
  - ✓ Não desmontar um aparelho sob pressão.
- Não criar impedimentos na saída do dispositivo médico.
- Influência da pressão: é importante verificar a pressão de alimentação do dispositivo. Se a pressão de entrada não se encontrar dentro da margem indicada no aparelho, existe o risco do débito sair do intervalo padrão autorizado.
- Influência da temperatura: é importante notar que a variação da temperatura ambiente (entre 0°C e 40°C) tem impacto sobre a precisão do fluxo emitido.
- Não desmontar as conexões de entrada e de saída do dispositivo.
- Neste tipo de dispositivo, nenhuma indicação mostra a passagem de gás.
- É conveniente regular o fluxo para uma posição fixa. Não deixar o botão de regulação entre dois débitos.

## **7. Limpeza e desinfeção**

- Desconectar o aparelho da fonte de alimentação de gás. Limpar o exterior do aparelho com um pano limpo, ligeiramente húmido. Deixar o dispositivo secar. Em caso de utilização de desinfetantes, verificar a sua compatibilidade com os plásticos (ver ficha técnica).
- Não mergulhar.
- Não utilizar produtos para o chão.

## **8. Armazenamento**

Entre -20 e +60°C num local seco e limpo.  
Se possível, conservar dentro da embalagem.

## **9. Manutenção**

Não necessita de manutenção preventiva.

Somente um técnico autorizado pela Technologie Médicale pode desmontar o dispositivo.

A Technologie Médicale recomenda-lhe uma verificação anual do dispositivo:

- ✓ Verificar a conexão correta à fonte de parede ou à saída de pressão de um regulador.
- ✓ Certificar-se da saída correta do gás em cada posição do botão de regulação de fluxo.
- ✓ Verificar se não existem fugas quando o botão se encontra na posição 0.

## **10. Garantia**

Dispositivo, peças e serviço com garantia de 1 ano, exceto em caso de danos ou acidentes causados por negligência, uso inadequado, má supervisão ou manutenção.

Vida útil contratual: 10 anos

Data de aposição da primeira marcação  2002

## 1. Presentazione

Il DEBSON TM2 è un dispositivo per la regolazione dell'erogazione di gas medicali (regolatore di flusso). Collegabile a una presa fissa per gas compressi o alla bocca di uscita del regolatore di pressione.

Profilo utente : Gli utenti sono personale medico : medici, infermieri.

## 2. Declinazioni

DEBSON TM2 è disponibile nelle seguenti versioni:

- Gas: ossigeno (O<sub>2</sub>) o aria medica
- Pressione di alimentazione: 4,5 bar (+/- 0,5 bar)
- Unità terminale: in conformità alle norme tecniche NF S 90-116, BS 5682 - DIN 13260  
US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI
- Collegamento diretto o tramite montaggio su barra (tubo + terminale porta tubo a crimpare + morsetto rotaia).
- Uscita filettata: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2" BS F.
- Versione singola o doppia.
- Supporto in dotazione standard.
- Gamma di flusso (9 regolazioni di flusso):

		(Portata espressa in l/min)									
<b>0 - 1 l/min</b>	:	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
<b>0 - 5 l/min</b>	:	0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
<b>0 - 15 l/min</b>	:	0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
<b>0 - 25 l/min</b>	:	0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
<b>0 - 50 l/min</b>	:	0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Caratteristiche tecniche

- Conforme alla norma NF EN ISO 15002.
- Dispositivo medico di classe IIa
- Unità di misura: litri al minuto (l/min)
- Precisione dei valori di misura:  $\pm 30\% \leq 1,5 \text{ l/min}$  ;  $\pm 20\% > 1,5 \text{ l/min}$ .
- Flusso ininterrotto tra due posizioni
- Filtri di ingresso e uscita: porosità 35  $\mu\text{m}$
- Numero di serie, indicazione dell'anno e del mese di fabbricazione
- Temperatura di esercizio: 23°C

## 4. Istruzioni per l'uso

- Verificare il buono stato di funzionamento dell'apparecchio.
- Assicurarsi che la regolazione del flusso sia impostata sullo 0.
- Collegare il dispositivo alla presa fissa o alla bocca di uscita del regolatore di pressione.
- Se necessario, avvitare un umidificatore o un portagomma per collegare il tubicino al presidio di terapia.
- Per impostare il flusso di somministrazione ruotare verso sinistra la manopola o il volantino frontale di regolazione fino a visualizzazione del valore desiderato.
- Applicare, infine, il tubo al paziente.
- Per scollegare: chiudere il flussimetro (posizionare la regolazione su 0 l/min), rimuovere dal presidio del paziente il tubicino di collegamento e l'umidificatore, se presente, quindi scollegare il flussimetro dall'attacco fisso o dalla bocca di uscita del riduttore di pressione.

## 5. Simboli

	Evitare l'impiego di grasso, lubrificanti od olio
	Consultare il foglio di istruzioni
AAMMxxxx	N° di serie riportato sul dispositivo: AA: anno di fabbricazione, MM: mese di fabbricazione, xxxx: numero identificativo
	Produttore

## **6. Prescrizioni di sicurezza**

- Per prevenire il rischio di incendio o di esplosione:
  - ✓ Non fumare nelle vicinanze.
  - ✓ Non usare in prossimità di punti di accensione.
  - ✓ Non portare l'apparecchio a contatto con prodotti grassi.
  - ✓ Non toccare il dispositivo con le mani unte.
  - ✓ Non smontare apparecchi sotto pressione.
- Assicurarsi che non si creino strozzature in corrispondenza dell'uscita del dispositivo medico.
- Pressione di distribuzione: Attenzione. Verificare la pressione di alimentazione del dispositivo. Se la pressione di ingresso non rientra nell'intervallo indicato sul dispositivo, il flusso erogato rischia di superare il margine consentito.
- Temperatura: Attenzione. La variazione di temperatura ambiente (tra 0 °C e 40 °C) può influire sulla precisione di erogazione.
- Non smontare i raccordi di ingresso o uscita del dispositivo.
- Questo tipo di dispositivo non offre un'indicazione visiva del passaggio del gas.
- Effettuare la regolazione spostando la manopola in esatta corrispondenza del valore desiderato (fino a sentire uno scatto). Non effettuare regolazioni in posizioni intermedie fra due valori.

## **7. Pulizia e disinfezione**

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione del gas. Per la pulizia esterna usare un panno pulito leggermente umido. Lasciare asciugare. Se si usano prodotti disinfettanti, controllarne la compatibilità con le materie plastiche (consultare la relativa scheda tecnica).
- Non immergere in liquidi.
- Non utilizzare disinfettanti per superfici.

## **8. Conservazione**

In luogo pulito e asciutto a temperatura compresa tra -20 e +60°C.  
Conservare preferibilmente nell'imballo originale.

## **9. Manutenzione**

Non è necessaria alcuna manutenzione preventiva.

L'eventuale riparazione e smontaggio del dispositivo è da effettuarsi esclusivamente a cura di personale autorizzato da Technologies Médicale.


Si raccomanda di effettuare un controllo annuale del dispositivo.

- ✓ Verificare lo stato del collegamento alla presa a muro o alla bocca d'uscita del riduttore di pressione.
- ✓ Controllare la corretta fuoriuscita del gas per ciascun incremento di regolazione del flusso.
- ✓ Verificare l'assenza di fughe di gas a manopola di regolazione posizionata su 0.

## **10. Garanzia**

Dispositivo garantito 1 anno, pezzi di ricambio e manodopera, salvo deterioramenti o danni accidentali dovuti a incuria, errato utilizzo, mancata supervisione o mancata manutenzione.

Durata di vita contrattuale: 10 anni

Data di apposizione della prima marcatura  2002

## 1. Beskrivning

Le DEBSON TM2 är en medicinsk apparat för att reglera ett gasflöde. Den ansluts till ett vägguttag för tryckgas eller till ett tryckuttag på en kompressor.

Användarprofil:

Användare är medicinsk personal: läkare, sjuksköterskor.

## 2. Modeller

Le DEBSON TM2 finns i följande modeller:

- Gas: syre (O<sub>2</sub>) eller medicinsk luft.
- Matningstryck: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Kontaktanslutning: enligt normen NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260  
US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Ansluts antingen direkt eller med hjälp av en skena (slang + munstycke som håller fast röret + klämma).
- Gångat uttag: 12x125 M - 9/16" M -1/4G M – 1/2"BS F.
- Enkel eller dubbel modell.
- Standardmodellen levereras med ett fäste.
- Flödesområde (9 flödesinställningar) :

	(Flödet anges i l/min)										
<b>0 - 1 l/min</b>	:	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
<b>0 - 5 l/min</b>	:	0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
<b>0 - 15 l/min</b>	:	0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
<b>0 - 25 l/min</b>	:	0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
<b>0 - 50 l/min</b>	:	0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Tekniska specifikationer

- Uppfyller normen NF EN ISO 15002.
- Medicinsk apparat klass IIa.
- Mätenhet: liter per minut (l/min).
- Mätvärdets noggrannhet:  $\pm 30\% \leq 1,5$  l/min ;  $\pm 20\% > 1,5$  l/min.
- Kontinuerligt flöde mellan två lägen
- Filter för både för in- och utflöde: porositet 35  $\mu$ m.
- Enhetsnummer med tillverkningsår och månad
- Användningstemperatur: 23°C.

## 4. Bruksanvisning

- Kontrollera apparatens skick.
- Kontrollera att flödesreglaget är i läge 0.
- Anslut apparaten till ett vägguttag eller tryckuttaget på en kompressor.
- Skruva fast en luftfuktare vid behov, eller en napp för att ansluta röret till apparaten.
- Vrid knappen eller reglaget åt vänster för att ange önskat flöde.
- Anslut röret till patienten sist.
- Vid urkoppling: stäng av flödesmätaren (läge 0 l/min), avlägsna röret från patienten, avlägsna luftfuktaren om nödvändigt, koppla sedan ur flödesmätaren ur vägguttaget eller en kompressors tryckuttag.

## 5. Symboler

	Använd inte fett eller olika slags oljor
	Läs instruktionerna
AAMMxxxx	Serienummer angivet på apparaten : AA: Tillverkningsår, MM: Tillverkningsmånad, xxxx: Enhetsnummer
	Tillverkare

## 6. Säkerhetsvarningar

- För att undvika all möjlig brand- och explosionsrisk:
  - ✓ Rök inte i närheten.
  - ✓ Använd inte i närheten av en låga.
  - ✓ Undvik kontakt med feta produkter.
  - ✓ Ta inte på apparaten med feta händer.
  - ✓ Ta inte isär apparaten när den är under tryck.
- Begränsa inte flödet av medicin.
- Tryckpåverkan: Varning, kontrollera apparatens inmatningstryck. Om inmatningstrycket inte är inom värdet som är angivet på apparaten, finns risken att flödet över- eller underskrider de tillåtna värdena.
- Temperaturpåverkan: Varning, omgivningens temperaturskillnader (mellan 0°C och 40°C) påverkar den exakta mätningen av flödet.
- Demontera ej apparatens anslutningar för in- och utsug.
- På denna typ av apparater anges inte förekomst av gas.
- Det rekommenderas att inställning sker i ett fast läge. Placera inte inställningsreglagen mellan två inställningar.

## 7. Rengöring och desinfektion

- Koppla ifrån apparaten från gaskällan. Rengör apparaten utvändigt med en ren, lätt fuktig, trasa. Låt apparaten torka. Vid användning av rengöringsmedel, kontrollera om de kan användas för plast (se bruksanvisning).
- Ha inte apparaten i vatten.
- Använd inte rengöringsmedel på apparatens yta.

## 8. Förvaring

Mellan -20 och +60°C torrt och rent.  
Förvara om möjligt i originalförpackningen.

## 9. Underhåll

Inget preventivt underhåll.

Endast personer som är auktoriserade av Technologie Médicale får ta isär apparaten.


Technologie Médicale rekommenderar en årlig kontroll av apparaten för att:

- ✓ Kontrollera anslutningarna till vägguttaget eller tryck uttaget på en kompressor.
- ✓ Kontrollera det korrekta gasflödet vid alla inställningar av gasflödet.
- ✓ Kontrollera att det inte sker något läckage när knappen är i läge 0.

## 10. Garanti

Apparaten har en garanti på ett år, för reservdelar och reparationer. Undantaget är skador och olyckor som orsakats av oaksamhet, felaktigt användande, felaktig övervakning eller underhåll.

Giltighetstid för detta avtal: 10 år

Datum för första -märkningen: 2002

## 1. Presentatie

DEBSON TM2 is een medisch toestel om het gasdebiet te regelen. Het toestel wordt verbonden met een onder druk staande gasbron aan de muur of met de drukuitgang van een gasdrukregelaar.

Gebruikersgroep:

Bedoeld voor gebruik door medisch personeel: artsen, verpleegkundigen.

## 2. Versies

DEBSON TM2 is beschikbaar in de volgende versies:

- gas: zuurstof (O<sub>2</sub>) of medische lucht.
- voedingsdruk: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- aansluitstuk: in overeenstemming met met de norm NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- directe aansluiting of via een lasklem op de rail (buis + gekrulde buisdrageraansluiting + verbindingklem).
- schroefdraaduitgang: 12x125 M - 9/16" M -1/4G M - 1/2"BS F.
- enkele of dubbele versie.
- standaard geleverd met aanslag.
- debietstanden (9 debietstanden):

		(Debiets uitgedrukt in l/min)									
<b>0 - 1 l/min</b>	:	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
<b>0 - 5 l/min</b>	:	0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
<b>0 - 15 l/min</b>	:	0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
<b>0 - 25 l/min</b>	:	0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
<b>0 - 50 l/min</b>	:	0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Technische eigenschappen

- Voldoet aan de norm NF EN ISO 15002.
- Medisch toestel van klasse IIa.
- Meeteenheid: liter per minuut (l/min).
- Meetnauwkeurigheid:  $\pm 30\% \leq 1,5$  l/min ;  $\pm 20\% > 1,5$  l/min.
- Continu debiet tussen twee standen
- Ingangs- en uitgangsfilters: poreusheid 35  $\mu$ m.
- Uniek serienummer met productiejaar en -maand
- Gebruikstemperatuur: 23 °C.

## 4. Gebruiksaanwijzing

- Controleer of het apparaat in goede staat is.
- Controleer of het debiet op 0 staat.
- Verbind het apparaat met de stekker op de muur of met de drukuitgang van een gasdrukregelaar.
- Verbind met een luchtbevochtiger indien nodig of met de speen van de aanvoerbuis van de therapeutische stof.
- Draai de regelknop of het regelwielje op de voorkant naar links tot het gewenste debiet.
- Sluit ten slotte de aanvoerbuis aan op de patiënt.
- Om los te koppelen: sluit de debietmeter (stand 0 l/min), maak de aanvoerbuis los van de patiënt, koppel de bevochtiger los indien nodig, ontkoppel de debietmeter van de muurstecker of van de drukuitgang van de gasdrukregelaar.

## 5. Symbolen

	Geen vet, smeermiddel, of olie gebruiken
	Zie instructies
AAMMxxxx	Ingegraveerd serienummer op het toestel: JJ: productiejaar, MM: productiemaand, xxxx: uniek nummer
	Fabrikant



## 6. Veiligheidsvoorschriften

- Om alle risico's op brand en ontploffing te vermijden:
  - ✓ niet roken in de buurt van het toestel.
  - ✓ niet gebruiken in de buurt van een ontstekingsbron.
  - ✓ het product niet in contact laten komen met vette stoffen.
  - ✓ het toestel niet bedienen met vette handen.
  - ✓ een toestel onder druk niet demonteren.
- De uitgangen van het medische toestel niet blokkeren.
- Invloed van de druk: opgelet: controleer de voedingsdruk van het toestel. Als de ingangsdruk niet binnen de op het toestel aangeduide marge is, kan het debiet de toegelaten normatieve marge overschrijden.
- Invloed van de temperatuur: opgelet: schommelingen in de omgevingstemperatuur van het toestel (tussen 0 °C en 40 °C) hebben een invloed op de nauwkeurigheid van de geleverde debieten.
- De verbindingstukken aan de ingang en de uitgang van het toestel niet demonteren.
- Bij dit soort toestel wordt niet aangegeven of het gas al dan niet stroomt.
- Het debiet moet worden geregeld op een vergrendelde stand. De regelknop niet tussen twee standen zetten.

## 7. Schoonmaken en ontsmetten

- Maak het toestel los van de gasbron. Maak de buitenkant van het toestel schoon met een schone, licht vochtige doek. Laat het toestel drogen. Bij gebruik van ontsmettingsmiddelen moet u controleren of ze compatibel zijn met het plastic (zie technische fiche).
- Niet onderdempelen.
- Geen oppervlaktreinigers gebruiken.

## 8. Bewaring

Tussen -20 en +60 °C bewaren op een droge en schone plaats.  
Indien mogelijk bewaren in de verpakking.

## 9. Onderhoud

Geen preventief onderhoud.

Alleen door Technologie Médicale gemachtigde personen mogen het toestel uit elkaar halen.


Technologie Médicale raadt een jaarlijkse controle aan van het toestel:

- ✓ controleer of er een goede verbinding is met de muurstekker of met de drukuitgang van de gasdrukregelaar.
- ✓ controleer of het gas goed stroomt op elke debietstand van de regelknop.
- ✓ controleer of er geen lek is, wanneer de regelknop op 0 staat.

## 10. Garantie

Het toestel heeft een garantie van 1 jaar voor onderdelen en arbeidsloon, behalve bij schade of ongelukken die veroorzaakt zijn door nalatigheid, foutief gebruik, gebrek aan controle of onderhoud.

Contractuele levensduur: 10 jaar

Datum van aanbrenging van de eerste -markering: 2002

**1 - تقييد**

يعتبر DEBSON TM2 جهازاً طبيًا يهدف إلى تنظيم تنفق الغاز. يتم توصيله بمصدر جداري للغاز المضغوط أو بمخرج جهاز تنظيم الضغط.

للمستخدم:

المستخدمون هم الطاقم الطبي: الأطباء والمرضات

**2- التماذج**

تتوفر التماذج التالية من جهاز TM2 DEBSON:

- الغاز: الأوكسجين (O<sub>2</sub>) أو الهواء الطبي.
- ضغط التغذية: 4.5 بار (+/- 0.5 بار).
- فوهة الاتصال: وفقاً للمعايير القياسية الفرنسية S 90-116 أو المعايير القياسية البريطانية 5682 أو المعايير القياسية الألمانية 13260 أو المعايير القياسية الأمريكية US Ohmeda Diamond أو المعايير القياسية الإسكندنافية أو المعايير القياسية الإيطالية...
- اتصال مباشر أو عن طريق جهاز تثبيت معدني (أنبوب + فوهة مجهزة لاستقبال الأنبوب + مشبك).
- منفذ ملون: 1/2" BS F - 1/4G M - 9/16" M - 12x125 M
- نموذج لاستخدام مفرد أو مزدوج.
- النموذج القياسي مزود بنظام إيقاف.
- مجال معدلات التنفق (9 معدلات من التنفق):

(معدلات التنفق في اللتر / الدقيقة)

0,3	0,2	0,1	0	:	0,6	0,5	1 - 0 لتر / الدقيقة
	1	0,8	0,7	:	0,4		0,4
1	0,8	0,5	0	:	2,5	2	5 - 0 لتر / الدقيقة
	5	4	3	:			1,5
3	2	1	0	:	6	5	15 - 0 لتر / الدقيقة
	15	12	9	:			4
2	1	0,5	0	:	6	4	25 - 0 لتر / الدقيقة
	25	15	8	:			3
15	10	5	0	:	30	4	50 - 0 لتر / الدقيقة
	50	40	35	:			20

**3- الخصائص الفنية**

- التوافق مع معايير NF EN ISO 15002 القياسية
- جهاز طبي من الفئة 1/2.
- وحدة القياس: لتر في الدقيقة الواحدة (لتر / دقيقة).
- دقة قيم القياس:  $1,5 \text{ l/min} > \pm 20\% \leq 1,5 \text{ l/min} \pm 30\%$
- تنفق مستمر بين قيمتين
- مرشحات المنخلات والمخرجات: المسامية 35 ميكرون.
- الرقم التسلسلي بحسب السنة وشهر الصنع.
- درجة حرارة التشغيل: 23 درجة مئوية.

**4- طريقة الاستخدام**

- افحص حالة الجهاز.
- تأكد من ضبط التنفق على (0)
- قم بتوصيل الجهاز إلى مقبس الحائط أو إلى منفذ منظم الضغط.
- قم بوصل المرطب إذا لزم الأمر، أو قم بوضع ماسورة التوصيل لربطها بأنابيب معدات العلاج.
- قم بلف مفتاح أو عجلة ضبط التنفق نحو اليسار لضبط التنفق المراد.
- قم بتثبيت الأنابيب للمريض في المرحلة النهائية.
- لقطع الاتصال: قم بإغلاق مقبض التنفق (وضعية 0 لتر / دقيقة)، وإزالة الأنابيب عن المريض، إذا لزم الأمر قم بفصل المرطب، ثم قم بقطع الاتصال من مقبس الحائط أو منفذ منظم الضغط.

**5- الرموز**

لا تستخدم الزيوت أو الشموع أو المواد النفطية	
اطلع على التعليمات	
الرقم التسلسلي محفور على الجهاز: من: سنة الصنع، ش: شهر الصنع، XXXX: رقم الوحدة	سلسل XXXX
الشركة المصنعة	

**6- تعليمات السلامة**

- لتجنب خطر نشوب حريق أو انفجار يرجى مراعاة ما يلي:
  - ✓ لا تقم بالتدخين بالقرب من الجهاز.
  - ✓ لا تقم باستخدام الجهاز بالقرب من مصدر اشتعال.
  - ✓ لا تقم بوضع الجهاز بحيث يتلامس مع أية مواد دهنية.
  - ✓ لا تقم باستخدام الجهاز وبدك ملطختان بلازيت أو المواد الدهنية.
  - ✓ لا تقم بفتح الجهاز وهو تحت الضغط.
- لا تقم بوضع عوائق أمام مخرج الجهاز الطبي.
- تأثير الضغط: انتبه، قم بفحص ضغط إمدادات الجهاز. إذا لم يكن ضغط المخلات ضمن النطاق المشار إليه على الجهاز، فإن التنفخ معرض لخطر الخروج عن الحد القياسي المسموح به.
- تأثير درجة الحرارة: الرجاء ملاحظة أن الاختلاف في درجة حرارة الغرفة (بين 0° درجة مئوية و 40° درجة مئوية) له تأثير على دقة المعدلات الصادرة.
- لا تقم بتفكيك مدخل أو مخرج الجهاز.
- في هذا النوع من الأجهزة، لا توجد أي إشارة تظهر مرور الغاز.
- من المفيد وضع الجهاز على قيمة ثابتة. لا تقم بوضع مقنح التنظيم بين قيمتي تنفخ.

**7- التنظيف والتطهير**

- قم بفصل الجهاز عن مصدر إمدادات الغازات. قم بتنظيف السطح الخارجي للوحدة بقطعة قماش نظيفة ورطبة. اترك الجهاز ليجف. عند استخدام مواد مطهرة، تأكد من توافقها مع البلاستيك (راجع الكتيب التقني).
- لا تقم بغسسه بالسائل.
- لا تستخدم مطهر الأسطح.

**8- التخزين**

- بدرجة حرارة بين -20° و 60+° درجة مئوية في مكان نظيف وجاف.
- يحفظ في غلافه إن أمكن ذلك.

**9- الصيانة**

- لا توجد صيانة وقائية .
- لا يسمح إلا لشخص مصرح له من **TECHNOLOGIE MEDICALE** بفتح الجهاز.
- توصي **TECHNOLOGIE MEDICALE** بالفحص السنوي للجهاز:
- ✓ التحقق من الوصل الصحيح بمنفذ الحائط أو مخرج منظم الضغط.
- ✓ التحقق من الخروج الصحيح للغاز عند كل موضع لزر التحكم في التنفخ.
- ✓ تأكد من عدم وجود تسرب عندما يكون الزر على وضع (0)

**10- الضمان**

ضمان لمدة عام واحد على (قطع الغيار والخدمة)، فيما عدا الأضرار أو الحوادث الناجمة عن الإهمال أو سوء الاستخدام أو عدم الإشراف والصيانة. مدة التعاقد: 10 سنوات

تاريخ الصاق العلامة **CE** الأولى: 2002

## 1. Представяне

DEBSON TM2 е медицинско устройство, предназначено да регулира дебита на газ. Устройството се свързва към стенен източник на газ под налягане или към накрайник за налягане на редуцир-вентил.

Потребителски профил:

Медицински персонал: лекари, медицински сестри.

## 2. Модификации

DEBSON TM2 се предлага в следните модификации :

- Газ : кислород (O<sub>2</sub>) или медицински въздух.
- Захранващо налягане: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Свързващ накрайник : съответства на стандарт NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Директно свързване или чрез монтиране на рейка (тръба + фитинг + скоба за рейка).
- Резбован накрайник : 12x125 M - 9/16" M -1/4G M – 1/2" BS F.
- Единична или двойна модификация.
- Стандартна доставка с ограничител.

- Обхват на дебита (9 положения на дебита) :

	(Дебит в l/min)									
0 - 1 l/min	: 0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
0 - 5 l/min	: 0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min	: 0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
0 - 25 l/min	: 0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
0 - 50 l/min	: 0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Технически характеристики

- Съответства на стандарт NF EN ISO 15002.
- Медицинско устройство от клас IIa.
- Измервана единица : литър на минута (l/min).
- Точност на измерваните стойности :  $\pm 30\%$   $> 1,5$  l/min ;  $\pm 20\%$   $> 1,5$  l/min.
- Непрекъснат дебит между две положения.
- Входни и изходни филтри : пропускливост 35  $\mu$ m.
- Единен сериен номер с година и месец на производство.
- Работна температура : 23°C.

## 4. Начин на употреба

- Проверете дали апаратът е в добро състояние.
- Проверете дали дебитът е настроен на положение 0.
- Включете устройството към стенния контакт или към накрайника за налягане на редуцир-вентила.
- Ако е необходимо, завинтете овлажнител или накрайник за свързване на уреда за терапия.
- Завъртете наляво копчето или ръкохватката, намиращи се на челната страна, до желания дебит.
- Свържете въздуховодните тръби към пациента най-накрая.
- За да изключите : затворете дебитомера (положение 0 l/min), отстранете въздуховодните тръби от пациента, ако е необходимо, изключете овлажнителя, след което изключете дебитомера от стенния контакт или от накрайника за налягане на редуцир-вентила.

## 5. Символи

	Не използвайте грес, смазочно масло или олио
	Вижте инструкциите за експлоатация
AAMMxxxx	Сериен N°, гравирани върху устройството : AA : Година на производство, MM : месец на производство, xxxx : Единен номер
	Производител

## 6. Указания за безопасност

- За да се избегне всякакъв риск от пожар или експлозия :
  - ✓ Не пушете в близост до апарата.
  - ✓ Не използвайте апарата в близост до точка на възпламеняване.
  - ✓ Избягвайте контакт на апарата с мазни продукти.
  - ✓ Не докосвайте устройството с мазни ръце.
  - ✓ Не демонтирайте апарата, когато е под налягане.
- Не ограничавайте изхода на медицинското устройство.
- Влияние на налягането : Внимание, проверете захранващото налягане на устройството. Ако входното налягане не е в посочените върху апарата граници, има опасност дебитът да надвиши разрешените стандартни граници.
- Влияние на температурата : Внимание, колебанието на околната температура (между 0°C и 40°C) оказва влияние върху точността на измервания дебит.
- Не демонтирайте съединителните входни или изходни муфи на устройството.
- При този тип устройство няма индикатор за преминаването на газа.
- Дебитът трябва да се настрои на положение, при което се чува щракване. Не поставяйте регулиращото копче между две положения на дебита.

## 7. Почистване и дезинфекция

- Изключете апарата от източника на захранване с газ. Изчистете външната страна на апарата с чиста влажна кърпа. Оставете устройството да изсъхне. Ако използвате дезинфектиращи продукти, проверете дали са съвместими с пластмасата (вижте техническото описание).
- Не потапяйте във вода.
- Не използвайте дезинфектиращ препарат за под.

## 8. Съхранение

Между -20 и +60°C в сухо и чисто помещение.  
Съхранявайте по възможност в опаковката.

## 9. Поддръжка

Не се извършва превантивна поддръжка.

Единствено упълномощено от Technologie Médicale лице има право да демонтира устройството.

Technologie Médicale ви съветва да правите годишен преглед на устройството :

- ✓ Проверете дали връзката със стенния контакт или с накрайника за налягане на редуцир-вентила е добра.
- ✓ Проверете дали се подава газ при всяко положение на копчето за регулиране на дебита.
- ✓ Проверете дали няма теч, когато копчето е на положение 0.

## 10. Гаранция

Устройството е с едногодишна гаранция, покриваща резервни части и сервиз, освен в случаите на повреди или аварии, причинени от небрежност, неправилно използване, липса на наблюдение или поддръжка.

Продължителност на живот на апарата по договор : 10 години.

Дата на поставяне на първата маркировка  2002 г.

## 1. Úvod

DEBSON TM2 je zařízení zdravotnické techniky určené pro regulaci průtoku plynu. Je nutné jej připojit na nástěnný zdroj plynu pod tlakem nebo na tlakový výstup regulátoru tlaku.

Profil uživatele:

Uživatelé jsou zdravotničtí pracovníci: lékaři, zdravotní sestry.

## 2. Varianty

Zařízení DEBSON TM2 je k dispozici v následujících variantách:

- Plyn: kyslík (O<sub>2</sub>) nebo lékařský vzduch.
- Tlak napájení: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Objímka připojení: v souladu s normou NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Přímé připojení nebo pomocí montáže na lištu (hadice + koncovka držáku zapuštěné hadice + chapač).
- Závitový výstup: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2"BS F.
- Jednoduchá nebo dvojitá varianta.
- Standardně se dodává se zárazkou.
- Rozpětí průtoků (9 poloh průtoků):

(Množství průtoku je vyjádřeno v l/min)

0 - 1 l/min	:	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
0 - 5 l/min	:	0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min	:	0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
0 - 25 l/min	:	0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
0 - 50 l/min	:	0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Technické parametry

- V souladu s normou NF EN ISO 15002.
- Zařízení zdravotnické techniky třídy IIa.
- Měrná jednotka: litry za minutu (l/min).
- Přesnost měřených hodnot:  $\pm 30\% \leq 1,5$  l/min ;  $\pm 20\% > 1,5$  l/min.
- Stálý průtok mezi dvěma polohami.
- Vstupní a výstupní filtry: poréznost 35  $\mu$ m.
- Sériové číslo jednotky s rokem a měsícem výroby.
- Provozní teplota: 23 °C.

## 4. Návod k použití

- Ověřte dobrý stav zařízení.
- Zkontrolujte, zda je průtok nastaven na 0.
- Připojte zařízení k síťové zásuvce nebo k tlakovému výstupu regulátoru tlaku.
- Je-li to nutné, přišroubujte zvlhčovač nebo nátrubek, ke kterým připojíte hadičky terapeutického vybavení.
- Otočte tlačítkem nebo regulačním knoflíkem na čelní straně doleva, dokud se nezobrazí požadovaný průtok.
- V poslední fázi nainstalujte pacientovi hadičky.
- Pro odpojení: zavřete průtokoměr (poloha 0 l/min), odejměte pacientovi hadičky, je-li to nutné, odpojte zvlhčovač, poté odpojte průtokoměr ze síťové zásuvky nebo z tlakového výstupu regulátoru tlaku.

## 5. Symboly

	Nepoužívejte maziva, lubrikanty nebo oleje
	Viz příručka pro uživatele
RRMMxxxx	Sériové č. vyryté na zařízení: RR: rok výroby, MM: měsíc výroby, xxxx: číslo jednotky
	Výrobce

## 6. Bezpečnostní upozornění

- Pro zabránění veškerému nebezpečí požáru či výbuchu:
  - ✓ V blízkosti zařízení nekuřte.
  - ✓ Zařízení nepoužívejte v blízkosti vznětlivých předmětů.
  - ✓ Nedotýkejte se mastnými předměty přístroje.
  - ✓ Nemanipulujte se zařízením, máte-li mastné ruce.
  - ✓ Neprovádějte demontáž přístroje, je-li přístroj pod tlakem.
- Neblokujte výstupy tohoto zařízení zdravotnické techniky.
- Vliv tlaku: Pozor, zkontrolujte tlak na přívodu do zařízení. Pokud vstupní tlak není v rozpětí uvedeném na zařízení, hrozí, že průtok vystoupí nad rámec rozpětí povoleného normou.
- Vliv teploty: Pozor, variace okolní teploty (0 °C až 40 °C) má dopad na přesnost poskytovaného průtoku.
- Neprovádějte demontáž vstupních a výstupních přípojek zařízení.
- Na tomto typu zařízení není průtok plynu žádným způsobem signalizován.
- Je třeba seřadit průtok na polohu, kterou lze zablokovat. Neuvádějte regulační knoflík do mezipohy mezi dvěma průtoky.

## 7. Čištění a dezinfekce

- Odpojte zařízení od zdroje přívodu plynu. Vyčistěte vnější části zařízení čistým, lehce navlhčeným hadříkem. Nechte zařízení oschnout. V případě použití dekontaminačních přípravků ověřte, zda nepoškozuji plast (viz technický list).
- Neponožujte.
- Nepoužívejte povrchové dekontaminační přípravky.

## 8. Uskladnění

Při teplotě -20 až +60 °C na suchém a čistém místě.  
Je-li to možné, skladujte v obalu.

## 9. Údržba

Žádná preventivní údržba.

Demontáž tohoto zařízení smí provádět pouze osoba oprávněná společností Technologie Médicale.


Společnost Technologie Médicale doporučuje provádět každoroční kontrolu zařízení:

- ✓ Zkontrolujte řádné připojení k síťové zásuvce nebo k tlakovému výstupu regulátoru tlaku.
- ✓ Zkontrolujte řádný výstup plynu u každé polohy regulačního knoflíku průtoku.
- ✓ Ověřte, že nedochází k únikům, když je knoflík v poloze 0.

## 10. Záruka

Na zařízení, díly a montážní práce se vztahuje záruka platná 1 rok, s výjimkou poškození nebo nehod způsobených nedbalostí, vadným používáním, nedostatečným dozorem nebo údržbou.

Trvání smluvní životnosti: 10 let

Datum prvního označení : 2002

## 1. Beskrivelse

DEBSON TM2 er en medicinsk anordning til justering af gasforsyning. Den tilsluttes en gaskilde under tryk på væggen eller trykudgangen på en reduktionsventil.

Brugerprofil:

Brugere er medicinsk personale: læger, sygeplejersker.

## 2. Udgaver

DEBSON TM2 fås i de følgende udgaver:

- Gas: ilt (O<sub>2</sub>) eller medicinsk luft.
- Forsyningstryk: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Forbindelseskobling: i henhold til norm NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Direkte forbindelse eller ved montage på skinnen (slange + falsat kobling til slangens støtte + klemme).
- Gevindskåren udgang: 12x125 M - 9/16" M -1/4G M – 1/2"BS F.
- Enkelt eller dobbelt udgave.
- Leveres som standard med et positionsstop.
- Forsyningsintervaller (9 forskellige forsyningspositioner) :

	(Forsyninger udtrykt i l/min)										
<b>0 - 1 l/min</b>	:	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
<b>0 - 5 l/min</b>	:	0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
<b>0 - 15 l/min</b>	:	0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
<b>0 - 25 l/min</b>	:	0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
<b>0 - 50 l/min</b>	:	0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Tekniske karakteristikker

- Stemmer overens med NF EN ISO-normen 15002.
- Medicinsk anordning af klasse IIa.
- Måleenhed: Liter per minut (l/min).
- Målepræcision:  $\pm 30\% \leq 1,5$  l/min ;  $\pm 20\% > 1,5$  l/min.
- Uafbrudt forsyning mellem to positioner
- Indgangs- og udgangsfiltre: porøsitet 35  $\mu$ m.
- Enhedens serienummer med angivelse af år og måned for fabrikationen
- Driftstemperatur: 23°C.

## 4. Brugsanvisning

- Kontroller, at apparatet er i god stand.
- Kontroller, at forsyningen er på 0.
- Forbind anordningen til vægstikket eller til trykudgangen på en reduktionsventil.
- Monter en luftfugter om nødvendigt eller en nippel for at forbinde terapiudstyrets manifold.
- Drej justeringsknappen eller svinghjulet der sidder på forsiden til venstre, til den ønskede forsyning vises.
- Som sidste trin installeres manifolden på patienten.
- For at frakoble udstyret, luk for flowmeteret (position 0 l/min), fjern manifolden på patienten, frakobl luftfugteren om nødvendigt og frakobl flowmeteret fra vægstikket eller fra reduktionsventilens trykudgang.

## 5. Symboler

	Undgå brug af fedtmidler, smøremidler eller olie
	Jf. brugervejledningen
AAMMxxxx	Serienummer trykt på anordningen: AA: Fabrikationsår, MM: Fabrikationsmåned, xxxx: Enhedsnummer
	Producent



## 6. Sikkerhedsforskrifter

- For at undgå fare for brand eller eksplosion:
  - ✓ Undgå at ryge i nærheden af udstyret.
  - ✓ Undgå brug i nærheden af en antændelseskilde.
  - ✓ Udstyret må ikke komme i kontakt med fedtede produkter.
  - ✓ Undgå at håndtere anordningen med fedtede hænder.
  - ✓ Udstyret under tryk må ikke demonteres.
- Udgangen på den medicinske anordning må ikke tilstoppes.
- Indflydelse af trykket: Pas på, anordningens trykforsyning skal kontrolleres. Hvis indgangstrykket ikke ligger inden for området, der er angivet på apparatet, er der fare for, at forsyningen overskrider den maksimalt tilladelige grænse godkendt af normerne.
- Indflydelse af temperaturen: Pas på, ændringer af den omgivende temperatur (mellem 0°C og 40°C) har en indflydelse på nøjagtigheden af de ydede forsyninger.
- Anordningens indgangs- og udgangstilslutninger må ikke demonteres.
- Denne anordningstype er ikke udstyret med visning af gasstrømning.
- Det tilrådes, at justere forsyningen på en aflåselig position. Undgå at placere justeringsknappen mellem to forsyninger.

## 7. Rengøring og desinficering

- Apparatet frakobles gassens forsyningskilde. Rengør apparatets udvendige flader med en ren og lidt fugtig klud Lad anordningen lufttørre. Hvis der anvendes dekontamineringsmidler, kontroller, at de er egnede til brug med plastikudstyr. (jf. det tekniske kort).
- Apparatet må ikke dyppes ned i vand.
- Undgå brug af dekontamineringsmidler til overflader.

## 8. Opbevaring

Opbevares mellem -20 og +60°C på et tørt og rent sted.  
Opbevares om muligt i den medfølgende emballage.

## 9. Vedligeholdelse

Ingen forebyggende vedligeholdelse.

Udelukkende en tekniker, der er godkendt af Technologie Médicale er bemyndiget til demontage af udstyret.

Technologie Médicale tilråder de følgende eftersyn på anordningen 1 gang om året:

- ✓ Kontroller, at tilslutningen til vægstikket eller til trykudgangen på en reduktionsventil er korrekt udført.
- ✓ Uanset positionen af gassens justeringsknap, skal gassens udstrømning være korrekt.
- ✓ Kontroller at der ikke er udslip når knappen er i position 0.

## 10. Garanti

Udstyret er garanteret i 1 år, både dele og arbejdskraft, med undtagelse af forringelser eller skader der skyldes forsømmelighed, ukorrekt brug eller manglende tilsyn eller vedligeholdelse.

Kontraktmæssig levetid: 10 år

Dato for anbringelse af første **CE**-mærkning: 2002

## 1. Παρουσίαση

Το DEBSON TM2 είναι μια ιατρική συσκευή προοριζόμενη να ρυθμίζει την παροχή ενός αερίου. Συνδέεται με μια πηγή αερίου υπό πίεση η οποία βρίσκεται στον τοίχο ή σε κάποια έξοδο πίεσης ενός ρυθμιστή.

Προφίλ χρήστη:

Οι χρήστες είναι ιατρικό προσωπικό: Ιατροί, Νοσηλεύτες.

## 2. Εκδόσεις

Το DEBSON TM2 διατίθεται στις εξής εκδόσεις:

- Αέριο: οξυγόνο (O<sub>2</sub>) ή ιατρικό αέριο.
- Πίεση τροφοδοτήσεως: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Ακροφύσιο σύνδεσης: σύμφωνα με πρότυπο NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Άμεση σύνδεση ή μέσω συναρμολόγησης στη ράγα (σωλήνας + σφικτό ακροφύσιο ιμάντα σωλήνα+όνυχας τροφοδοσίας).
- Σπειροτομημένη έξοδος: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M – 1/2"BS F.
- Απλή ή διπλή έκδοση.
- Διατίθεται σε κανονική έκδοση με βάση.

Περιοχές παροχής ροής (9 θέσεις παροχής ροής):	(Παροχή ροής σε l/min)									
0 - 1 l/min	: 0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
0 - 5 l/min	: 0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min	: 0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
0 - 25 l/min	: 0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
0 - 50 l/min	: 0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Τεχνικά Χαρακτηριστικά

- Σύμφωνα με την οδηγία NF EN ISO 15002.
- Ιατρική συσκευή τάξης IIa.
- Μονάδα μέτρησης: Λίτρο ανά λεπτό (l/min).
- Ακρίβεια των τιμών μέτρησης:  $\pm 30\% \leq 1,5 \text{ l/min}$  ;  $\pm 20\% > 1,5 \text{ l/min}$ .
- Συνεχής ροή ανάμεσα σε δύο θέσεις
- Φίλτρα εισόδου και εξόδου: πορώδες 35  $\mu\text{m}$ .
- Αριθμός σειράς με έτος και μήνα κατασκευής
- Θερμοκρασία χρήσης: 23°C.

## 4. Οδηγίες Χρήσης

- Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση.
- Ελέγξτε ότι η παροχή ροής είναι στο 0.
- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα τοίχου ή σ την έξοδο πίεσης ενός ρυθμιστή.
- Εάν κρίνεται απαραίτητο, βιδώστε έναν υγραντήρα ή ένα πώμα για να το ενώσετε με το στόμιο του θεραπευτικού εξοπλισμού.
- Στρίψτε το κουμπί ή τη στρόφιγγα ρύθμισης από την πρόσοψη προς τα αριστερά, μέχρι να φτάσει στην επιθυμητή ροή.
- Τοποθετήστε το επιστόμιο στον ασθενή στο τέλος.
- Για την αποσύνδεση: κλείστε τον μετρητή ροής (θέση 0 l/min), αφαιρέστε το επιστόμιο από τον ασθενή, εάν κρίνεται απαραίτητο, αποσυνδέστε τον υγραντήρα, έπειτα αποσυνδέστε το μετρητή ροής από την πρίζα τοίχου ή από την έξοδο πίεσης του ρυθμιστή.

## 5. Σύμβολα

	Μην χρησιμοποιείτε γράσο, λιπαντικό ή λάδι
	Δείτε τις οδηγίες χρήσης
AAMMxxxx	Αριθμός σειράς χαραγμένος στη συσκευή: AA: Έτος κατασκευής, MM: Μήνας κατασκευής, xxxx: Αριθμός σειράς
	Παραγωγός (κατασκευαστής)

## 6. Οδηγίες Προφύλαξης

- Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης:
  - ✓ Μην καπνίζετε κοντά στη συσκευή.
  - ✓ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε σημεία ανάφλεξης.
  - ✓ Μην φέρνετε τη συσκευή σε επαφή με λιπαρά προϊόντα.
  - ✓ Μην πιάνετε τη συσκευή με λαδωμένα χέρια.
  - ✓ Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή υπό πίεση.
- Μην εμποδίζετε την έξοδο της ιατρικής συσκευής .
- Επίδραση της πίεσης: Προσοχή, ελέγξτε την πίεση τροφοδοσίας της συσκευής. Αν η πίεση εισόδου δεν είναι μέσα στα όρια της ένδειξης της συσκευής, τίθεται ο κίνδυνος η παροχή ροής να ξεπεράσει το επιτρεπόμενο όριο σύμφωνα με την οδηγία.
- Επίδραση της θερμοκρασίας: Προσοχή, η μεταβολή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος (μεταξύ 0°C και 40°C) ασκεί επίδραση στην ακρίβεια της παροχής ροής που παράγεται.
- Μην αποσυναρμολογείτε τους συνδέσμους της εισόδου ή εξόδου της συσκευής.
- Σε αυτό το είδος συσκευής, καμιά ένδειξη δεν δείχνει τη διέλευση του αερίου.
- Θα πρέπει να ρυθμίζετε την παροχή ροής σε θέση που κλειδώνει με χαρακτηριστικό ήχο κλικ. Μην ρυθμίζετε το κουμπί ανάμεσα σε δύο παροχές ροής.

## 7. Καθαρισμός και απολύμανση

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή τροφοδοσίας αερίου. Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της συσκευής με ένα καθαρό πανί, ελαφρώς βρεγμένο. Αφήστε τη συσκευή να στεγνώσει. Σε περίπτωση χρήσης προϊόντων απολύμανσης, ελέγξτε τη συμβατότητά τους με το πλαστικό (δείτε το τεχνικό δελτίο).
- Μην βυθίζετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε απολυμαντικά επιφανειών.

## 8. Αποθήκευση

Σε θερμοκρασία μεταξύ -20 και +60°C σε καθαρό μέρος χωρίς υγρασία.  
Διατηρήστε τη συσκευή μέσα στη συσκευασία αν είναι δυνατόν.

## 9. Συντήρηση

Δεν απαιτείται προληπτική συντήρηση.

Μόνο ένα εξουσιοδοτημένο πρόσωπο από την Technologie Médicale μπορεί να αποσυναρμολογήσει τη συσκευή.

Η Technologie Médicale σας συμβουλεύει να κάνετε ετήσιο έλεγχο της συσκευής:

- ✓ Βεβαιωθείτε για τη σωστή σύνδεση σ την πρίζα ή την έξοδο πίεσης του ρυθμιστή πίεσεως.
- ✓ Ελέγξτε τη σωστή έξοδο αερίου σε κάθε θέση του κουμπιού ρύθμιση παροχής.
- ✓ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή όταν το κουμπί είναι στη θέση 0.

## 10. Εγγύηση

Η συσκευή φέρει εγγύηση 1 έτους, για ανταλλακτικά και εργασία, εκτός από τις περιπτώσεις καταστροφών ή ατυχημάτων λόγω αμέλειας, ελαττωματικής χρήσης και παράβλεψης επιτήρησης ή συντήρησης.

Συμβατική διάρκεια ζωής: 10 χρόνια

Ημερομηνία τοποθέτησης πρώτης σήμανσης **CE**: 2002

## 1. Esittely

DEBSON TM2 on lääkintälaitte, joka on tarkoitettu säätämään kaasun virtausta. Se liitetään kaasun paineistettuun seinäsäätöön tai paineensäätimen pikaliitimeen.

Käyttäjaprofiili:

Käyttäjiä ovat hoitohenkilökunta: lääkärit, sairaanhoitajat.

## 2. Versiot

DEBSON TM2 on saatavissa seuraavina versioina:

- Kaasu: happi (O<sub>2</sub>) tai lääkkeellinen ilma.
- Syöttöpaine: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Liitinkappale: normin NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 mukaan US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Suora liitäntä tai käyttäen kiskoasennusta (letku + letkun saumattu liitospää + kynsi).
- Kierteellä varustettu ulostulo: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2" BS F.
- Yksinkertainen versio tai kaksoisversio.
- Toimitusvakiona päätyypysäytin.
- Virtausalueet (9 virtausasemaa):

	(Virtaamat, yksikkönä l/min)										
<b>0 - 1 l/min</b>	:	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
<b>0 - 5 l/min</b>	:	0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
<b>0 - 15 l/min</b>	:	0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
<b>0 - 25 l/min</b>	:	0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
<b>0 - 50 l/min</b>	:	0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Tekniset tiedot

- Vastaa normia NF EN ISO 15002.
- Lääkintälaitte, luokka IIa.
- Mittayksikkö: litraa minuutissa (l/min).
- Mittausarvojen tarkkuus  $\pm 30\% \leq 1,5$  l/min ;  $\pm 20\% > 1,5$  l/min.
- Jatkuva virtaus kahden asennon välissä
- Tulo- lähtösuodattimet: aukot 35  $\mu$ m.
- Yksilöllinen sarjanumero, valmistusvuosi ja -kuukausi
- Käyttölämpötila: 23 °C.

## 4. Käyttöohje

- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa.
- Varmista, että virtaus on asennossa 0.
- Kiinnitä laite seinäliitimeen tai paineensäätimen lähtöön.
- Kiinnitä kosteuttaja tarvittaessa tai suutinkappale, johon voi liittää hoitolaiteisto.
- Kierrä etupaneelin säätönuppia tai -pyörää vasemmalle, kunnes saavutat haluamasi virtauksen.
- Asenna putket potilaaseen viimeisessä vaiheessa.
- Kytkenään irrotus: sulje virtaamamittari (asento 0 l/min), irrota potilaan letkut, irrota kosteuttaja tarvittaessa, irrota sitten virtaamamittari seinäpistokkeesta tai paineensäätimen painelähdöstä.

## 5. Symbolit

	Älä käytä rasvaa, voiteluainetta tai öljyä.
	Katso käyttöopasta
AAMMxxxx	Laitteelle kaiverrettu sarjanumero: AA: Valmistusvuosi, MM: Valmistuskuukausi, xxxx: Yksikön numero
	Valmistaja

## 6. Turvaohjeet

- Tulipalo- tai räjähdysvaaran välttämiseksi:
  - ✓ Lähistöllä ei saa tupakoida.
  - ✓ Älä käytä syttymislähteen lähellä.
  - ✓ Älä päästä tuotetta kontaktiin rasvaa sisältävien tuotteiden kanssa.
  - ✓ Älä käytä laitetta rasvaisille käsillä.
  - ✓ Paineistettua laitetta ei saa irrottaa.
- Älä rajoita lääkintälaitteen ulostustuloa.
- Paineen vaikutus: Huomio, tarkista laitteen syöttöpaine. Jos tulopaine ei ole koneella ilmoitetulla välillä, lähtövirtaus ei ehkä ole sallitulla normaalalueella.
- Lämpötilan vaikutus: Huomio, ympäristön lämpötilavaihtelut (välillä 0°C ja 40°C) vaikuttavat syöttövirtaamien tarkkuuteen.
- Älä irrota laitteen tulo- ja lähtöliitäntöjä.
- Tämän tyyppisillä laitteilla mikään ei ilmaise kaasun virtausta.
- Virtaama on säädettävä naksahdettavaan asemaan. Älä aseta säätönuppia kahden virtausarvon välille.

## 7. Puhdistus ja desinfiointi

- Irrota laite kaasun syöttölähteestä. Puhdista laitteen ulkopuoli puhtaalla kevyesti kostutetulla kankaalla. Anna laitteen kuivua. Jos käytät puhdistusaineita, varmista, että ne sopivat käytettäväksi muovilla (katso teknistä ohjetta).
- Älä upota nesteeseen.
- Älä käytä pintadesinfiointiaineita.

## 8. Varastointi

Lämpötilavälillä -20 ja +60°C kuivassa ja puhtaassa paikassa.  
Säilytä alkuperäispakkauksessa, jos mahdollista.

## 9. Huolto

Ei ennakoivaa huoltoa.

Vain Technologie Médicale -yhtiön hyväksymät henkilöt saavat purkaa laitteen.

Technologie Médicale kehottaa tarkistamaan laitteen vuosittain:

- ✓ Tarkista, että seinäliitännän tai paineensäätimen lähtöpaine on oikea.
- ✓ Tarkasta, että kaasu tulee ulos kunnolla virtausvalitsimen kaikissa asennoissa.
- ✓ Varmista, että vuotoa ei esiinny, kun valitsin on asennossa 0.

## 10. Takuu

Laitteella on 1 vuoden takuu osien ja työn osalta, se ei kata vahinkoja tai onnettomuuksia, jotka aiheutuvat laiminlyönneistä, virheellisestä käytöstä tai puutteellisesta seurannasta tai huollosta.

Sopimuksen mukainen käyttöikä: 10 vuotta

Ensimmäinen **CE**-merkin käyttöpäivä: 2002

## 1. Bemutató

A DEBSON TM2 egy a gázáramlás szabályozására szolgáló gyógyászati eszköz. Egy nyomás alatti fali gázforráshoz vagy egy nyomásszabályozó nyomás alatt lévő kimenetéhez csatlakozik.

Felhasználói kör:

A felhasználók egészségügyi személyzet: orvosok, nővérek.

## 2. Változatok

A DEBSON TM2 az alábbi változatokban rendelhető:

- Gáz : oxigén (O<sub>2</sub>) vagy gyógyászati tisztaságú levegő.
- Hálózati nyomás: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Csatlakozóvég: az NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 számú szabványnak megfelelő US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Közvetlen csatlakozás vagy sínre szerelt adapteren keresztül (tömlő + tömlőre szerelt csatlakozóvég + síngodóg konzol).
- Menetes vég: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M – 1/2"BS F.
- Egyszeres vagy kettős változat.
- A csapágy normál tartozék.
- Áramlássebesség-tartomány (9 áramlássebesség-beállítás):

	(Áramlási sebesség liter/perc értékben kifejezve)										
<b>0 - 1 l/perc</b>	:	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
<b>0 - 5 l/perc</b>	:	0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
<b>0 - 15 l/perc</b>	:	0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
<b>0 - 25 l/perc</b>	:	0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
<b>0 - 50 l/perc</b>	:	0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Műszaki jellemzők

- Megfelel az NF EN ISO 15002.
- IIa osztályú gyógyászati eszköz.
- Mértékegység: liter per perc (l/perc).
- A mért értékek pontossága:  $\pm 30\% \leq 1,5$  l/min ;  $\pm 20\% > 1,5$  l/min.
- Két sebességbeállítás között az áramlás folytonos.
- Szűrők a bemenetnél és a kimenetnél: lyukátmérő: 35 µm.
- Sorozatszám a gyártás évével és hónapjával.
- Üzemelési hőmérséklet: 23°C.

## 4. Használati utasítás

- Ellenőrizze, hogy megfelelő állapotú-e a készülék.
- Ellenőrizze, hogy az áramlási sebesség értéke 0.
- Csatlakoztassa a készüléket a fali csatlakozóhoz vagy egy nyomásszabályozó nyomás alatt lévő kimenetére.
- Amennyiben szükséges, csavarjon fel rá egy párasítót, vagy egy tömlőcsatlakozót, melyhez csatlakoztatható a terápiás készülék vezetéke.
- Forgassa el a gombot vagy a szabályozókereket szemből nézve balra, amíg el nem éri a kívánt áramlási sebességet.
- Utolsó lépésként szerelje fel a betegvezetékét.
- Leszereléskor: zárja el az áramlásmérőt (állítsa a 0 l/perc pozícióba), távolítsa el a betegvezetékét, ha szükséges szerelje le a párasítót, majd válassza le az áramlásmérőt a fali csatlakozóról, vagy a nyomásszabályozó nyomás alatt lévő kimenetéről.

## 5. Szimbólumok

	Ne használjon zsírt, kenőanyagot és olajat
	Olvassa el a használati utasítást
AAMMxxxx	Az eszközre felvésett sorozatszám: AA: a gyártás éve, MM: a gyártás hónapja, xxxx: egyedi szám
	Gyártó

## **6. Biztonsági utasítások**

- A tűz- és robbanásveszély elkerülése érdekében:
  - ✓ Ne dohányozzon az eszköz közelében.
  - ✓ Ne használja az eszközt gyújtóforrás közelében.
  - ✓ Ne helyezze el úgy az eszközt, hogy zsíros/olajos termékekkel érintkezhesen.
  - ✓ Ne nyúljon az eszközhöz zsíros/olajos kezekkel.
  - ✓ Ne szerelje le a nyomás alatt lévő készüléket.
- Ne szűkítse le a gyógyászati eszköz kimenetét.
- A nyomás által kifejtett hatás: Figyelem! Ellenőrizze az eszközbe táplált nyomást. Ha a bemeneti nyomás nem esik a készüléken feltüntetett nyomástartományba, akkor az áramlási sebesség kiléphet a szabvány által meghatározott tartományból!
- A hőmérséklet által kifejtett hatás: Figyelem! A környező hőmérséklet változása (0°C és 40°C között) hatással van a létrejövő áramlási sebesség pontosságára.
- Ne szerelje le a készülék bemeneti és kimeneti csatlakozóit!
- Az ilyen típusú eszközöknél semmilyen jel nem mutatja, hogy áramlik-e a gáz.
- Javasoljuk, hogy az áramlási sebességet mindig kattanással kísért pozícióra állítsa be. Ne állítsa a szabályozógombot két áramlási sebességérték közé.

## **7. Tisztítás és fertőtlenítés**

- Válassza le a készüléket a gázforrásról. Tisztítsa meg a készülék külső felületét megfelelő, enyhén nedves ronggyal. Hagyja megszáradni az eszközt. Fertőtlenítőszerek alkalmazása esetén ellenőrizze, hogy azok kompatibilisek-e a műanyaggal (lásd a műszaki adatlapot).
- Ne merítse folyadékba!
- Ne használjon felületaktív fertőtlenítőszert!

## **8. Tárolás**

-20°C és +60°C között, száraz és tiszta helyen.  
Amennyiben lehetséges, tartsa a csomagolásában.

## **9. Karbantartás**

Nincs megelőző karbantartás.

Kizárólag a Technologie Médicale által kiképzett személy szerelheti le az eszközt.

A Technologie Médicale javasolja az eszköz évente történő ellenőrzését:

- ✓ Ellenőrizze, megfelelően csatlakozik-e a fall csatlakozóhoz, illetve egy nyomásszabályozó nyomás alatt lévő kimenetéhez.
- ✓ Ellenőrizze, megfelelő-e a gázkimenet az áramlási sebesség-szabályozó gomb minden egyes állásában.
- ✓ Ellenőrizze, nincsen-e szivárgás, ha a gombot a 0 állásba forgatja.

## **10. Szavatosság**

Az eszköz szavatossága 1 év, beleértve az alkatrészeket és a munkaerő-költséget, kivéve, ha az állagromlás vagy a baleset hanyagságnak, rendellenes használatnak, vagy a felügyelet illetve a karbantartás hiányának tudható be.

Szerződéses élettartam: 10 év

Az első  jelölés elhelyezésének dátuma: 2002

## 1. Apibūdinimas

DEBSON TM2 yra medicininis prietaisas, skirtas reguliuoti dujų išėgą. Jis prijungiamas prie sieninio suslėgtųjų dujų tiekimo šaltinio arba prie slėgio sumažinimo įrenginio išvado.

Vartotojo profilis:

Vartotojai yra medicinos personalas: gydytojai, slaugytojos.

## 2. Versijos

DEBSON TM2 gaminamas dviejų versijų:

Dujos: deguonis (O<sub>2</sub>) arba medicininis oras.

Tiekiamas slėgis: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).

Sujungimo antgalis: atitinka normą NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260

„US Ohmeda Diamond“ - NORDIC - UNI...

Tiesioginis prijungimas arba per bėginį įtaisą (vamzdis + pritvirtintas vamzdžio laikiklio antgalis + kabliukas).

Srieginis išvadas: 12 x 125 M – 9/16" M – 1/4G M – 1/2" BS F.

Paprasta arba dviguba versija.

Standartiškai tiekama su atrama.

Srauto diapazonai (9 srauto padėties):

	(Srautas išreikštas l / min.)										
0-1 l / min.	:	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
0-5 l / min.	:	0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0-15 l / min.	:	0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
0-25 l / min.	:	0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
0-50 l / min.	:	0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Techninės charakteristikos

- Atitinka normą NF EN ISO 15002.
- Medicininės paskirties įrenginys, priskiriamas IIa klasei.
- Matavimo vienetas: litrai per minutę (l / min.).
- Matavimo vienetų tikslumas:  $\pm 30\% \leq 1,5$  l/min ;  $\pm 20\% > 1,5$  l/min.
- Nuolatinis srautas tarp dviejų padėčių
- Įvadinis ir išvadinis filtras: porėtumas 35  $\mu$ m.
- Unikalus serinis numeris su nurodytais gamybos metais ir mėnesiu
- Naudojimo temperatūra: 23 °C.

## 4. Naudojimo instrukcija

- Patikrinkite aparato būklę.
- Patikrinkite, ar srautas nustatytas ties 0.
- Prijunkite įtaisą prie sieninio lizdo arba slėgio sumažinimo įrenginio išvado.
- Jei reikia, prisukite drėkintuvą arba čiulptuką, kad prie jų būtų galima prijungti gydymo įrangos vamzdelius.
- Pasukite priekinėje dalyje esančią rankenėlę arba ratuką į kairę, kol bus rodomas pageidaujamas srautas.
- Prijunkite vamzdelius prie paciento paskutiniame etape.
- Kaip atjungti: užsukite srauto matuoklį (padėtis 0 l / min.), atjunkite vamzdelius nuo paciento, jei reikia, atjunkite drėkintuvą, po to atjunkite srauto matuoklį nuo sieninio lizdo arba slėgio sumažinimo įrenginio išvado.

## 5. Simboliai

	Nenaudokite tepalo, tepimo medžiagos arba alyvos
	Žr. naudojimo instrukciją
AAMMxxxx	Ant įrenginio išgraviruotas serijos Nr.: AA: pagaminimo metai, MM: pagaminimo mėnuo, xxxx: unikalus numeris
	Gamintojas



## 6. Sauugumo nurodymai

- Siekiant išvengti gaisro arba sprogdimo pavojaus, negalima:
  - ✓ rūkyti netoliese;
  - ✓ naudoti netoli užsiliepsnojimo taško;
  - ✓ laikyti aparatą vietoje, kur jis liestųsi su riebiais produktais;
  - ✓ naudoti įtaisą riebiomis rankomis;
  - ✓ ardyti aparatą, kuriame yra slėgis.
- Neužblokuoti medicininio prietaiso išvado.
- Slėgio poveikis: dėmesio, tikrinti į įrenginį tiekiamą slėgį. Jei tiekiamas slėgis neatitinka ant aparato nurodyto diapazono, srautas gali viršyti leistiną norminį diapazoną.
- Temperatūros poveikis: dėmesio, pasikeitusi aplinkos temperatūra (nuo 0 iki 40 °C) veikia tiekiamo srauto tikslumą.
- Neadykit įrenginio įvado arba išvado sujungimų.
- Šio tipo įtaisuose apie dujų srautą nėra informuojama.
- Srautas turi būti reguliuojamas nustatant padėtyje, kai pasigirsta spragtelėjimas. Nenustatykite reguliavimo mygtuko tarpinėje dviejų srautų padėtyje.

## 7. Valymas ir dezinfekavimas

- Atjunkite aparatą nuo dujų tiekimo šaltinio. Išvalykite išorinę aparato pusę švariu, šiek tiek sudrėkintu skudurėliu. Palikite įtaisą išdžiūti. Jei naudojamos priemonės nuo užteršimo, patikrinkite jų suderinamumą su plastiku (žr. techninių duomenų lapą).
- Nenardinkite į skysčius.
- Nenaudokite paviršiaus valymo priemonės.

## 8. Sandėliavimas

Nuo -20 iki +60 °C sausoje ir švarioje vietoje.  
Jei įmanoma, laikykite pakuotėje.

## 9. Techninė priežiūra

Profilaktinės techninės priežiūros atlikti nereikia.

Tik „Technologie Médicale“ įgaliotas asmuo gali ardyti įrenginį.


„Technologie Médicale“ pataria atlikti įrenginio patikrą kasmet:

- ✓ patikrinkite, ar įtaisas gerai prijungtas prie sieninio lizdo arba slėgio sumažinimo įrenginio išvado;
- ✓ patikrinkite, ar dujos sklinda tinkamai kiekvienoje srauto reguliavimo mygtuko padėtyje;
- ✓ patikrinkite, ar nėra nuotėkio, kai mygtukas nustatytas ties padėtimi 0.

## 10. Garantija

Įrenginiui taikoma 1 metų garantija (dalimis ir surinkimui), ji negalioja sugadinimams arba avarijoms, susijusioms su neatsargumu, netinkamu naudojimu, nepakankama kasdiene arba technine priežiūra.

Numatytas tinkamumo naudoti laikas: 10 metų

Pirmojo  ženklų ženklinimo data: 2002

## 1. Preżentazzjoni

Id-DEBSON TM2 huwa apparat mediku maħsub biex jirregola l-fluss ta' gass. Jitqabbd ma' sors mal-hajt tal-gass taħt pressjoni jew ma' żbokk ta' pressjoni ta' regolatur.

Dan l apparat għandu jintuza minn tobbu u infermiera.

## 2. Verżjonijiet

Id-DEBSON TM2 huwa disponibbli fil-verżjonijiet li ġejjin:

- Gass : ossiġenu (O<sub>2</sub>) jew arja medika.
- Pressjoni tal-provvista : 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Żennuna ta' konnessjoni : skont ir-regola NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Konnessjoni diretta jew permezz ta' armar b'rejl (pajp + holder taż-żennuna tal-pajp ippegat + minn fejn jitqabbd).
- Żbokk bil-kamin : 12x125 M - 9/16" M -1/4G M - 1/2"BS F.
- Verżjoni sempliċi jew doppja.
- Ipprovdut standard b'sistema ta' twaqqif.
- Meded ta' flussi (9 pożizzjonijiet ta' flussi) :

	(Flussi mogħtija f'l/min)									
0 - 1 l/min	: 0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
0 - 5 l/min	: 0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min	: 0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
0 - 25 l/min	: 0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
0 - 50 l/min	: 0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Karatteristiċi tekniċi

- Skont ir-regola NF EN ISO 15002.
- Appar mediku tal-klassi IIa.
- Unità ta' kejl: litru kull minuta (l/min).
- Preċiżjoni tal-valuri ta' kejl :  $\pm 30\% \leq 1,5$  l/min ;  $\pm 20\% > 1,5$  l/min.
- Fluss kontinwu bejn żewġ pożizzjonijiet
- Filtri ta' dhul u ta' żbokk : porozità 35 µm.
- Numru fis-serje unitarja bis-sena u x-xahar ta' manifattura
- Temperatura tal-użu : 23°C.

## 4. Struzzjonijiet dwar l-użu

- Iverifika li l-apparat huwa fi stat tajjeb.
- Iverifika li l-fluss qiegħed fuq 0.
- Qabbd l-apparat mas-sokit fil-hajt jew mal-iżbokk ta' pressjoni ta' regolatur.
- Invita apparat ta' umidifikazzjoni jekk ikun hemm bżonn, jew żennuna biex tqabbd il-pajpijiet tal-apparat għall-kura.
- Dawwar il-buttuna jew ir-rotta tar-regolatur fil-wiċċ lejn ix-xellug sakemm jidher il-fluss mixtieq.
- Fl-aħħar stadju qabbd il-pajpijiet mal-pazjent.
- Sabiex taqilgħu : aghlaq ir-regolatur tal-fluss (pożizzjoni 0 l/min), neħhi l-pajpijiet minn mal-pazjent, jekk ikun hemm bżonn aqla' l-apparat ta' umidifikazzjoni, imbagħad aqla' r-regolatur tal-fluss minn mas-sokit fil-hajt jew mill-iżbokk tal-pressjoni tar-regolatur.

## 5. Simboli

	Tużax griż, lubrikant jew żejt
	Ara n-nota ta' struzzjonijiet
SSXXxxxx	Nru tas-serje minqax fuq l-apparat : SS : Sena ta' manifattura, XX : Xahar ta' manifattura, xxxx : Numru unitarju
	Manifattur

## **6. Struzzjonijiet dwar is-Sigurtà**

- Biex tevita kull riskju ta' nar jew ta' spluzjoni :
  - ✓ Tpejjipx fil-qrib.
  - ✓ Tużax qrib *flash point*.
  - ✓ Tmissx l-apparat ma' prodotti żejtnin.
  - ✓ Tqandiix l-apparat b'idejn żejtnin.
  - ✓ Iżżarmax apparat li jkun taht pressjoni.
- Tohloqx restrizzjonijiet fl-iżbokk tal-apparat mediku.
- Influwenza tal-pressjoni : Attenzjoni, iwerifika l-pressjoni ta' provvista tal-apparat. Jekk il-pressjoni ta' dħul ma tkunx fil-marġni indikat fuq l-apparat, il-fluss jirriskja li johroġ mill-marġni regolatorju awtorizzat.
- Influwenza tat-temperatura : Attenzjoni, il-varjazzjoni tat-temperatura ambjentali (bejn 0°C u 40°C) għandha effett fuq il-preċiżjoni tal-flussi pprovduti.
- Iżżarmax il-partijiet ta' dħul jew ta' żbokk tal-apparat.
- Fuq dan it-tip ta' apparat, ma hemm l-ebda indikazzjoni tal-passaġġ tal-gass.
- Ikun aħjar jekk il-fluss jiġi rregolat fuq pożizzjoni li llokkjata. Tpoġġix il-buttuna tar-regolazzjoni bejn żewġ flussi.

## **7. Tindif u diżinfettar**

- Aqla' l-apparat mis-sors tal-provvista tal-gass. Naddaf il-parti esterna tal-apparat b'biċċa nadifa, f'it niedja. Halli l-apparat jinxef. Fil-każ ta' użu ta' prodotti ta' dekontaminazzjoni, iwerifika l-kompatibbiltà tagħhom mal-plastik (ara t-tagħrif tekniku).
- Tghaddax fl-ilma.
- Tużax dekontaminant tal-wiċċ.

## **8. Hżin**

Bejn -20 u +60°C f'post xott u nadif.  
Jekk possibbli erfghu fl-ippakkeġġjar tiegħu.

## **9. Manutenzjoni**

Mhemmx bżonn ta' manutenzjoni preventiva.

Persuna awtorizzata minn Technologie Médicale biss tista' iżżarma l-apparat.

Technologie Médicale tirrakkomanda verifika ta' kull sena tal-apparat :

- ✓ Iwerifika li jkun hemm konnessjoni tajba mas-sokit tal-ħajt jew mal-iżbokk ta' pressjoni tar-regolatur.
- ✓ Ara li jkun hemm hruġ tajjeb tal-gass fuq kull pożizzjoni tal-buttuna tar-regolazzjoni tal-fluss.
- ✓ Iwerifika li ma jibqax johroġ gass meta l-buttuna tkun fil-pożizzjoni 0.

## **10. Garanzija**

Apparat b'garanzija ta' sena, fuq il-komponenti u x-xogħol fuqu, hliet għal hsara jew aċċidenti li jirriżultaw minn traskuraġni, użu hażin, nuqqas ta' sorveljanza jew manutenzjoni.

Kemm idum validu l-kuntratt : 10 snin

Data tat-twaħħil tal-ewwel marka  2002

**1. Opis**

Urządzenie DEBSON TM2 jest urządzeniem medycznym służącym do regulowania przepływu gazu. Urządzenie jest podłączane do gniazda ściennego dostarczającego gaz pod ciśnieniem lub do wyjścia ciśnieniowego zaworu redukcyjnego.

Profil użytkownika:

Użytkownikiem jest personel medyczny: lekarz, pielęgniarka.

**2. Wersje**

Urządzenie DEBSON TM2 jest dostępne w następujących wersjach :

- Gaz: tlen (O<sub>2</sub>) lub powietrze medyczne.
- Ciśnienie zasilania: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Wtyk wejściowy: zgodnie z normą NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI itp.
- Podłączenie bezpośrednie lub montaż na szynie (wąż + wtyk zaciskowy węża + wieszak).
- Wyjście gwintowane: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M – 1/2"BS F.
- Wersja pojedyncza lub podwójna.
- Dostarczana standardowo wraz z ogranicznikiem.
- Zakresy przepływów (9 pozycji wartości przepływu):

	(przepływy wyrażone w l/min)										
<b>0 - 1 l/min</b>	:	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
<b>0 - 5 l/min</b>	:	0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
<b>0 - 15 l/min</b>	:	0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
<b>0 - 25 l/min</b>	:	0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
<b>0 - 50 l/min</b>	:	0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




**3. Dane techniczne**

- Zgodność z normą NF EN ISO 15002.
- Urządzenie medyczne klasy IIa.
- Jednostki: litr na minutę (l/min).
- Dokładność pomiaru:  $\pm 30\% \leq 1,5 \text{ l/min}$  ;  $\pm 20\% > 1,5 \text{ l/min}$ .
- Przepływ ciągły pomiędzy dwiema pozycjami
- Filtry wejściowy i wyjściowy: porowatość 35  $\mu\text{m}$ .
- Numer fabryczny i rok i miesiąc produkcji
- Temperatura użytkowania: 23°C.

**4. Instrukcja użytkowania**

- Sprawdź stan urządzenia.
- Sprawdź, czy przepływ jest równy 0.
- Podłącz urządzenie do gniazda ściennego lub do wyjścia ciśnieniowego zaworu redukcyjnego.
- W razie potrzeby wkręć nawilżacz lub złączkę w celu połączenia jej z rurką urządzenia terapeutycznego.
- Przekręć w lewo pokrętko lub dźwignię regulacyjną na płycie czołowej, aż zostanie wyświetlona żądana wartość przepływu.
- Po wykonaniu wszystkich tych czynności podłącz rurkę do pacjenta.
- W celu odłączenia urządzenia zamknij przepływomierz (pozycja 0 l/min), odłącz rurkę od pacjenta, w razie potrzeby odłącz nawilżacz, po czym odłącz przepływomierz od gniazda ściennego lub od wyjścia ciśnieniowego zaworu redukcyjnego.

**5. Oznaczenia**

	Nie używać tłuszczów, środków smarnych ani olejów
	Patrz: instrukcja obsługi
AAMMxxxx	Numer seryjny wygrawerowany na urządzeniu: AA: Rok produkcji, MM: Miesiąc produkcji, xxxx: Numer fabryczny
	Producent

## 6. Bezpieczeństwo

- Aby zapobiec niebezpieczeństwu pożaru lub wybuchu:
  - ✓ Nie palić tytoniu w pobliżu urządzenia.
  - ✓ Nie używać źródła zapłonu w pobliżu urządzenia.
  - ✓ Nie dopuszczać, aby urządzenie stykało się z produktami tłuszczowymi.
  - ✓ Nie obsługiwać urządzenia tłustymi dłońmi.
  - ✓ Nie demontować urządzenia znajdującego się pod ciśnieniem.
- Nie zatykać wylotu urządzenia medycznego.
- Wpływ ciśnienia: Uwaga, należy sprawdzać ciśnienie zasilania urządzenia. Jeśli ciśnienie wejściowe znajduje się poza zakresem wskazanym na urządzeniu, wartość przepływu może wykraczać poza dozwolony zakres normalny.
- Wpływ temperatury: Uwaga: zmiana temperatury otoczenia (w zakresie od 0°C do 40°C) ma wpływ na dokładność pomiaru wartości przepływu dostarczanego gazu.
- Nie demontować złączy na wlocie ani na wylocie urządzenia.
- Urządzenie tego typu nie jest wyposażone w żaden wskaźnik wartości przepływu gazu.
- Ustawiać wartość przepływu w pozycji zapadki. Nie wolno ustawiać pokrętła regulacyjnego w pozycji pośredniej pomiędzy dwiema wartościami przepływu.

## 7. Czyszczenie i dezynfekcja

- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania gazem. Oczyścić zewnętrzną powierzchnię urządzenia czystą, lekko wilgotną szmatką. Odczekaj, aż czyszczona powierzchnia dokładnie wyschnie. W przypadku stosowania produktów do dezynfekcji sprawdź, czy są one kompatybilne z tworzywem sztucznym (patrz: karta opisu technicznego).
- Nie zanurzać w cieczach.
- Nie stosować środków do dezynfekcji powierzchni.

## 8. Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze od -20 do +60°C w suchym i czystym pomieszczeniu. W miarę możliwości należy przechowywać w opakowaniu.

## 9. Konserwacja

Brak konserwacji zapobiegawczej.

Urządzenie może demontować jedynie osoba upoważniona przez firmę Technologie Médicale.

Firma Technologie Médicale zaleca coroczną kontrolę urządzenia:

- ✓ Sprawdzić poprawność połączenia z gniazdem ściennym lub z wyjściem ciśnieniowym zaworu redukcyjnego.
- ✓ Sprawdzić, czy wypływ gazu jest odpowiedni w każdej pozycji przycisku regulacji przepływu.
- ✓ Sprawdzić, czy nie ma wycieków gazu, gdy przycisk jest ustawiony w pozycji 0.

## 10. Gwarancja

1 rok gwarancji (na części i wykonanie), z wyłączeniem przypadków uszkodzenia, zaniedbania lub niewłaściwego zastosowania, braku nadzoru lub konserwacji.

Okres przydatności do użycia: 10 lat

Data umieszczenia pierwszego oznakowania  2002

## 1. Prezentare

DEBSON TM2 este un dispozitiv medical destinat reglării debitului de gaz. Acesta trebuie conectat la o sursă de gaz sub presiune pe perete sau la ieșirea cu presiune a unui regulator.

Profilul utilizator :

Utilizatorii sunt personalul medical : medici, asistente medicale.

## 2. Versiuni

DEBSON TM2 este disponibil în următoarele versiuni:

Gaz: oxigen (O<sub>2</sub>) sau aer medical.

Presiune de alimentare: 4,5 bari (+/- 0,5 bari).

Racord de conectare: în conformitate cu norma NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260

US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...

Conexiune directă sau prin intermediul unui montaj șină (furtun + racord port-furtun + clemă).

Ieșire filetată: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M – 1/2"BS F.

Versiune simplă sau dublă.

Livrat în mod standard cu un limitator.

- Intervale de debit (9 poziții ale debitelor):

	(Debite exprimate în l/min)										
0 - 1 l/min	:	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
0 - 5 l/min	:	0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
0 - 15 l/min	:	0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
0 - 25 l/min	:	0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
0 - 50 l/min	:	0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Caracteristici tehnice

- Conform cu norma NF EN ISO 15002.
- Dispozitiv medical, clasa a IIa.
- Unitate de măsură: litru pe minut (l/min).
- Precizia valorilor măsurate:  $\pm 10\%$  din valoare.
- Debit continuu între două poziții
- Filtre de intrare și ieșire: mărime pori 35  $\mu$ m.
- Număr de serie unitar cu anul și luna de fabricație
- Temperatură de utilizare: 23°C.

## 4. Mod de utilizare

- Verificați dacă aparatul se află într-o stare bună:
- Verificați ca debitul să fie la 0.
- Racordați dispozitivul la priza de perete sau la ieșirea de presiune a unui regulator.
- Înșurubați un umidificator, dacă este necesar, sau o tetină pentru a conecta la aceasta tubulura echipamentului de terapie.
- Rotiți butonul sau roțița de reglaj de pe partea frontală, spre stânga, până afișează debitul dorit.
- Conectați tubulura la pacient în ultimă fază.
- Pentru debransare: opriți debitmetrul (poziție 0 l/min), scoateți tubulura de la pacient, deconectați umidificatorul dacă este necesar, apoi deconectați debitmetrul de la priza de perete sau de la ieșirea de presiune a regulatorului.

## 5. Simboluri

	Nu utilizați vaselină, lubrifianți sau ulei
	Consultați manualul de instrucțiuni
AAMMxxxx	Nr. de serie gravat pe dispozitiv: AA : Anul de fabricație, MM: Luna de fabricație, xxxx: Număr unitar
	Producător

## **6. Instrucțiuni de securitate**

- Pentru a evita riscul de incendiu sau de explozie:
  - ✓ Nu fumați în apropierea dispozitivului.
  - ✓ Nu îl utilizați în apropierea unui punct de aprindere.
  - ✓ Nu puneți aparatul în contact cu produsele grase.
  - ✓ Nu manipulați dispozitivul dacă aveți mâinile uleioase.
  - ✓ Nu demontați aparatul cât acesta se află sub presiune.
- Nu blocați ieșirea dispozitivului medical.
- Reglarea presiunii: Atenție, verificați presiunea de alimentare a dispozitivului. Dacă presiunea de admisie nu se află în intervalul indicat pe aparat, debitul riscă să iasă din intervalul standard autorizat.
- Reglarea temperaturii: Atenție, variațiile de temperatură ale mediului înconjurător (între 0°C și 40°C) au un impact asupra preciziei debitelor furnizate.
- Nu demontați racordurile de admisie sau de ieșire ale dispozitivului.
- Pe acest tip de dispozitiv, nu există nicio indicație referitoare la trecerea gazului.
- Trebuie să reglați debitul într-o poziție blocabilă. Nu poziționați butonul de reglare între două debite.

## **7. Curățare și dezinfectare**

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu gaz. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă curată, ușor umezită. Lăsați dispozitivul să se usuce. În cazul utilizării de produse dezinfectante, verificați compatibilitatea acestora cu plasticul (consultați fișa tehnică).
- Nu scufundați dispozitivul în dezinfectant.
- Nu utilizați dezinfectant de suprafețe.

## **8. Depozitare**

Între -20 și +60°C într-un loc uscat și curat.  
Dacă este posibil, păstrați-l în ambalaj.

## **9. Întreținere**

Fără întreținere preventivă.

Numai o persoană autorizată de Tehnologie Médicale poate demonta dispozitivul.

Tehnologie Médicale vă recomandă să efectuați un control anual al dispozitivului:

- ✓ Verificați dacă racordul la priza de perete sau la ieșirea de presiune a unui regulator este în regulă.
- ✓ Controlați dacă gazul iese corect la fiecare poziție a butonului de reglare a debitului.
- ✓ Verificați să nu existe scurgeri când butonul se află în poziția 0.

## **10. Garanție**

Dispozitivul este garantat 1 an, incluzând piesele și manopera, cu excepția deteriorărilor sau accidentelor cauzate de neglijențe, utilizarea defectuoasă, vicii de supraveghere sau de întreținere..

Durată de viață contractuală: 10 ani

Data primului marcaj  2002

## 1. Popis

DEBSON TM2 je zdravotnícka pomôcka určená na reguláciu prietoku plynu. Pripája sa na stenový zdroj stlačeného plynu alebo na tlakový výstup regulátora.

Profil užívateľa:

Užívateľmi sú zdravotnícky personál: lekári, zdravotné sestry.

## 2. Verzie

DEBSON TM2 je k dispozícii v nasledujúcich verziách:

- Plyn: kyslík (O<sub>2</sub>) alebo zdravotnícky vzduch.
- Napájací tlak: 4,5 bar (+/- 0,5 bar).
- Pripájacia koncovka: podľa normy NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260  
US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Priame pripojenie alebo pomocou upevnenia na koľajnku (hadica + zalisovaná koncovka + svorka).
- Závitový výstup: 12 x 125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2"BS F.
- Jednoduchá alebo dvojité verzia.
- Standardne dodávaná s oporou.
- Rozsahy prietokov (9 prietokových polôh):

	(Prietoky vyjadrené v l/min)										
<b>0 - 1 l/min</b>	:	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
<b>0 - 5 l/min</b>	:	0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
<b>0 - 15 l/min</b>	:	0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
<b>0 - 25 l/min</b>	:	0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
<b>0 - 50 l/min</b>	:	0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Technické údaje

- V súlade s normou NF EN ISO 15002.
- Zdravotnícka pomôcka triedy IIa.
- Jednotka: liter za minútu (l/min).
- Presnosť hodnôt merania:  $\pm 30\% \leq 1,5$  l/min ;  $\pm 20\% > 1,5$  l/min.
- Plynulý prietok medzi dvomi polohami
- Vstupný a výstupný filter: pórovitosť 35  $\mu$ m.
- Jednotkové sériové číslo s rokom a mesiacom výroby
- Prevádzková teplota: 23 °C.

## 4. Návod na použitie

- Skontrolujte stav prístroja.
- Skontrolujte, či je prietok na 0.
- Pripojte pomôcku na stenový prípojku alebo na tlakový výstup regulátora.
- V prípade potreby naskrutkujte zvlhčovač alebo odsávací nástavec, aby bolo možné pripojiť tubus terapeutického zariadenia.
- Otáčacie tlačidlo alebo regulátor umiestnený na prednej strane otáčajte doľava, kým sa nezobrazí požadovaný prietok.
- V poslednej etape zaveďte pacientovi tubus.
- Pri odpojení: zatvorte prietokomer (poloha 0 l/min), vyberte tubus z pacienta, v prípade potreby odpojte zvlhčovač a následne zo stenovej prípojky alebo z tlakového výstupu regulátora odpojte prietokomer.

## 5. Symboly

	Nepoužívajte mazadlo, mazivo ani olej
	Pozri návod na použitie
RRMMxxxx	Sériové číslo vyryté na pomôcke: RR: Rok výroby, MM: Mesiac výroby, xxxx: Jednotkové číslo
	Výrobca



## 6. Bezpečnostné pokyny

- Aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu požiaru alebo výbuchu:
  - ✓ Nefajčíte v blízkom okolí.
  - ✓ Nepoužívajte v blízkom okolí bod vznietenia.
  - ✓ Nedávajte prístroj do kontaktu s masnými látkami.
  - ✓ Nemanipulujte so zariadením s masnými rukami.
  - ✓ Nerozoberajte prístroj pod tlakom.
- Neobmedzujte výstup zdravotníckej pomôcky.
- Vplyv tlaku: Pozor, skontrolujte napájací tlak pomôcky. Ak vstupný tlak nie je v rozsahu uvedenom na prístroji, hrozí nebezpečenstvo, že prietok prekročí normou povolený rozsah.
- Vplyv teploty: Pozor, výkyvy teploty prostredia (od 0 °C do 40 °C) majú vplyv na presnosť poskytovaného prietoku.
- Neodmontovávajte vstupnú ani výstupnú prípojku pomôcky.
- Na tomto type pomôcky žiadny ukazovateľ neukazuje prechod plynu.
- Prietok je vhodné nastaviť do zablokovateľnej polohy. Regulačné tlačidlo neumiestňujte medzi dva prietoky.

## 7. Čistenie a dezinfekcia

- Prístroj odpojte od zdroja napájania plynom. Čistou a mierne navlhčenou handrou očistíte vonkajšok prístroja. Pomôcku nechajte vyschnúť. V prípade použitia dekontaminačných látok skontrolujte ich kompatibilitu s plastom (pozri technickú kartu).
- Prístroj neponárajte do tekutiny.
- Nepoužívajte povrchové dekontaminátory.

## 8. Skladovanie

Od -20 do +60 °C na suchom a čistom mieste.  
Skladujte podľa možnosti v obale.

## 9. Údržba

Nie je potrebná preventívna údržba.

Pomôcku môže rozoberať iba osoba oprávnená spoločnosťou Technologie Médicale.

Spoločnosť Technologie Médicale odporúča ročnú kontrolu pomôcky:

- ✓ Skontrolujte správne pripojenie na stenovú prípojku alebo na tlakový výstup regulátora.
- ✓ Skontrolujte správny výstup plynu v každej polohe regulačného tlačidla prietoku.
- ✓ Skontrolujte, či nedochádza k úniku, keď je tlačidlo v polohe 0.

## 10. Záruka

Záruka na pomôcku trvá 1 rok a platí na diely a prácu, nezahŕňa však prípady poškodenia alebo nehody, ku ktorej došlo v dôsledku nedbalosti, nesprávneho používania, chyby pri dozore alebo údržbe.

Zmluvná doba životnosti: 10 rokov

Dátum nalepenia prvého označenia : 2002

## 1. Predstavitev

DEBSON TM2 je medicinska naprava, namenjena reguliranju pretoka plina. Priključi se na stenski plinski vir pod tlakom ali na tlačno odprtino na regulatorju.

Profil uporabnikov:

Uporabniki so medicinsko osebje : zdravniki, medicinske sestre/medicinski tehniki.

## 2. Izvedbe

DEBSON TM2 je na razpolago v naslednjih izvedbah:

- Plin: kisik (O<sub>2</sub>) ali medicinski zrak.
- Dovodni tlak: 4,5 barov (+/- 0,5 bara).
- Priklonni nastavek: v skladu z merili NF S 90-116 - BS 5682 - DIN 13260 US Ohmeda Diamond - NORDIC - UNI...
- Neposreden priklon ali priklon preko drsne pritrditve na razdelilno omrežje (držalo gibke cevi + komplet šob za cev + sponka).
- Na razpolago z izhodi: 12x125 M - 9/16" M - 1/4G M - 1/2" BS F.
- Enojna ali dvojna izvedba.
- Standardna dobava z zapornim ventilom.
- Razpon pretokov (9 stopenj pretokov):

		(Pretoki izraženi v l/min)									
<b>0 - 1 l/min</b>	:	0	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	1
<b>0 - 5 l/min</b>	:	0	0,5	0,8	1	1,5	2	2,5	3	4	5
<b>0 - 15 l/min</b>	:	0	1	2	3	4	5	6	9	12	15
<b>0 - 25 l/min</b>	:	0	0,5	1	2	3	4	6	8	15	25
<b>0 - 50 l/min</b>	:	0	5	10	15	20	25	30	35	40	50




## 3. Tehnične značilnosti

- V skladu s standardom NF EN ISO 15002.
- Medicinska naprava razreda IIa.
- Merska enota: liter na minuto (l/min).
- Merska napaka:  $\pm 30\% \leq 1,5$  l/min ;  $\pm 20\% > 1,5$  l/min.
- Kontinuiran pretok med dvema točkama
- Vstopni in izstopni filtri: prepustnost 35  $\mu$ m.
- Enotna serijska številka z letom in mesecem izdelave.
- Delovna temperatura: 23°C.

## 4. Navodila za uporabo

- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju.
- Preverite, ali je pretok nastavljen na 0.
- Povežite napravo na stensko odjemno mesto v mreži ali na ventil regulatorja.
- Po potrebi priključite vlažilnik ali pipo za priključitev cevi za terapevtsko opremo.
- Zavrtite kolešček na sprednji strani v desno in izberite pretok, ki ga želite uporabiti.
- V zadnjem koraku namestite cevko na telo bolnika.
- Za prekinitev povezave: zaustavite merilnik pretoka (pozicija 0 l/min), odstranite cevko iz bolnika, po potrebi odklopite vlažilnik, nato prekinite povezavo merilnika pretoka z odjemnim mestom na steni ali z ventilom regulatorja.

## 5. Simboli

	Ne uporabljajte masti, maziva ali olja.
	Glejte navodila.
AAMMxxxx	Serijska številka, vgravirana na napravi: AA : Leto izdelave, MM: Mesec izdelave, xxxx: Enotna številka
	Izdelovalec

## **6. Varnostni nasveti**

- Da bi se izognili tveganjem za požar in eksplozijo:
  - ✓ Ne kadite v bližini naprave.
  - ✓ Naprave ne uporabljajte v bližini plamena.
  - ✓ Naprava naj ne pride v stik z mastnimi izdelki.
  - ✓ Ne upravljajte z napravo, če imate mastne roke.
  - ✓ Ne odstranjujte naprave pod pritiskom.
- Na ventilu medicinske naprave ne ustvarjajte zapor.
- Učinek tlaka: Pozor, preverite dovodni tlak naprave. V kolikor vstopni tlak ni v območju, ki ga prikazuje naprava, obstaja tveganje, da nivo pretoka prestopi dovoljeno mejo.
- Vpliv temperature: Pozor, spreminjanje sobne temperature (med 0°C in 40°C) vpliva na natančnost prikazovanja pretokov.
- Ne odstranjujte vstopnih in izstopnih povezav naprave.
- Pri tem tipu naprave ni na voljo prikaz pretoka plina.
- Pretok je treba regulirati na zaskočnem položaju. Gumba za regulacijo ne nameščajte med dve točki pretoka.

## **7. Čiščenje in dezinfekcija**

- Napravo izklopite iz vira oskrbe s plinom. Očistite zunanost naprave s čisto, vlažno krpo. Pustite, da se naprava posuši. Če uporabljate sredstva za dekontaminiranje, preverite njihovo združljivost s plastičnimi deli (glejte tehnični list).
- Ne potaplajte naprave v tekočino.
- Sredstva za dekontaminiranje ne uporabljajte na površini.

## **8. Shranjevanje**

Shranjevanje med -20 in +60°C v suhem in čistem prostoru.  
Embalažo ohranite, kolikor časa je le mogoče.

## **9. Vzdrževanje**

Naprava DEBSON TM2 v času svoje življenjske dobe ne potrebuje preventivnega vzdrževanja.

Demontažo naprave lahko izvede le oseba, ki je ustrezno usposobljena s strani Technologie Médicale .

Technologie Médicale vam svetuje letno kontrolo naprave:

- ✓ Preverite ustrezno stanje stenskega odjemnega mesta ali ventila na regulatorju.
- ✓ Kontrola ustreznega izstopa plina v vsakem položaju gumba za regulacijo pretoka.
- ✓ Preverite, da naprava ne pušča, ko je gumb nastavljen na položaj 0.

## **10. Garancija**

Naprava ima garancijo enega leta za rezervne dele in popravila, razen v primeru normalne izrabe, poškodovanja ali nesreče, ki izvirata iz malomarnosti, napačne uporabe, pomanjkanja nadzora ali vzdrževanja.

Življenjska doba: 10 let.

Datum namestitve prve oznake  2002

Distribué par :  
Distributed by:  
Vertrieb durch:  
Distribuído por:  
Distribuido por:  
Distribuito da:  
Distribueras av:  
Verdeeld door:  
المعتد الوكيل اسم

Distribué par :  
Distributed by:  
Разпространява се от :  
Rozdělované:  
Distribueret af:  
Vertrieb durch:  
Διανέμεται από :  
Distribuido por :  
Jälleenmyyjä :  
Forgalmazza:  
Platinama pagat:  
mqassam minn:  
Ukazuje się od :  
Distribuit de :  
rozdeľované:  
Ki ga razdelijo:



## TECHNOLOGIE MEDICALE

101, rue Vaillant Couturier  
93130 NOISY-LE-SEC  
FRANCE

☎ +33 (0)1 48 45 58 95

☎ +33 (0)1 49 42 90 21

E-mail : [info@technologiemedicale.com](mailto:info@technologiemedicale.com)